

Landes - Regierungsblatt

für das

Herzogthum Krain.

Erster Theil.

IX. Stück. VI. Jahrgang 1854.

Ausgegeben und versendet am 11. März 1854.

Dežélni vladni list

krajsko vojvodino.

Pervi razdélk.

IX. Dél. VI. Téčaj 1854.

Izdan in razposlan 11. Marca 1854.

Landes - Registrationsblatt

Herzogthum Krain.

Pregled zapopada:

	Stran
A.	
Št. 38. Poštna pogodba 26. Aprila 1852 sklenjena med Avstrianskem cesarstvom in švajcarsko prisézno družbo	175
„ 39. Razglas c. k. ministerstva za kupčijo in obertnijo 21. Januarja 1854 zastran izpeljave člena 18 kupčijske in colne pogodbe 19. Februarja 1853	202
„ 40. Ukaz c. k. ministra notranjih zadev 28. Januarja 1854, s katerim se odločuje, ali gré na izslužene vojake gledati, kadar se ima podeliti kaka druga civilna služba in ne tiste, ki so edino njim podverženi	206
„ 41. Ukaz c. k. ministra notranjih zadev 28. Januarja 1854, s katerim se naznanja pristop kraljevo-bayarske vlade k dogovoru, ki je bil med več vladarstvi némške zvéze sklenjen zastran vzajemnega oskerbovanja bolnih in pokopovanja umerlih deržavljanov	206
B.	
Št. 42 — 49. Zapopad razpisov v št. 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 in 28 derž. zakonika leta 1854	207
	do 208

38.

Poštna pogodba 26. Aprila 1852,

sklenjena med avstrijskim cesarstvom in švajcarsko prisežno družbo,

ktero je poterdila Avstrija 1. Avgusta 1853, prisežna družba pa mesca Oktobra 1853.

(Je v derž. zakoniku, IV. délu, št. 17, izdanim in razposlanim 31. Januarja 1854.)

Potem, ko so se pooblastenci Avstrijski, Bavarski, Würtenberski, Badenski in poštne uprave knezov, Thurna in Taksisa s poslanci Švajcarske prisežne družbe dogovorili zastran vkupnih podlag poštnega pošiljanja med državami nemško-avstrijske poštne zveze in Švajcarskim, so se:

cesarsko-avstrijski pooblastenec:

Svetovavec oddelka Maks Löwenthal

in pooblastenci švajcarske prisežne družbe:

Narodni svetovavec Ahil Bischoff in

Poštni vodja Tomaž Grob

zavolj obračanja omenjenih pogodbenih podlag na postno pošiljanje med Avstrijo in Švajcarskim zedinili zastran sledečih odločb:

Člen 1.

V prilogi*) pridjani dogovor, sklenjen v Lindavu 23. Aprila 1852, čez podlage za poravnanje poštних razmer med državami nemško-avstrijske poštne zveze in med švajcarsko prisežno družbo, zadobili moč s začasno izjemo člena 26, glede na vse svoje odločbe za postno pošiljanje med Avstrijo in Švajcarskim.

Meddeželno dopisovanje.

Tek pošt.

Člen 2.

Med c. k. avstrijsko poštno upravo in med poštno upravo švajcarske prisežne družbe imajo zavolj vzajemnega pošiljanja dopisov in drugih poslatev, kakor tudi zavolj prepeljevanja popotnikov redno pošte hoditi, in to:

a) neposrednje:

od Forarlberške in Tirolske strani

po poti skozi Bregenz in Rheineck, Feldkirch, Sv. Gallen, potem Feldkirch in Wattivil, Feldkirch in Kur, zadnjič skozi Nauders in Martinsbruck;

*) Opomba. Glej prilogo.

38.

Post-Vertrag vom 26. April 1852,

zwischen dem Kaiserthume Oesterreich und der schweizerischen Eidgenossenschaft,

ratificirt von Oesterreich am 1. August 1853, und von der Eidgenossenschaft im October 1853.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte IV. Stück, Nr. 17. Ausgegeben und versendet am 31. Jänner 1854.)

Nachdem sich die Bevollmächtigten von Oesterreich, Baiern, Württemberg, Baden und der fürstlich Thurn- und Taxis'schen Postverwaltung mit den Abgeordneten der schweizerischen Eidgenossenschaft über gemeinschaftliche Grundlagen für den Postverkehr zwischen den deutsch-österreichischen Postvereinsstaaten und der Schweiz geeinigt haben, sind:

der kaiserlich-österreichische Bevollmächtigte:

Sectionsrath Max Löwenthal

und die Bevollmächtigten der schweizerischen Eidgenossenschaft:

Nationalrath Achilles Bischoff und

Postdirector Thomas Grob,

wegen Anwendung jener Vertrags-Grundlagen auf den Postverkehr zwischen Oesterreich und der Schweiz, über nachstehende Bestimmungen übereingekommen:

Artikel 1.

Die im Anschlusse*) beigefügte Uebereinkunft, ddo. Lindau 23. April 1852, über die Grundlagen für die Regulirung der Postverhältnisse zwischen den Staaten des deutsch-österreichischen Postvereines und der schweizerischen Eidgenossenschaft, tritt, mit vorläufiger Ausnahme des Artikel 26, in allen ihren Bestimmungen für den Postverkehr zwischen Oesterreich und der Schweiz in Kraft.

Internationale Correspondenz.**Postverbindungen.****Artikel 2.**

Zwischen der k. k. österreichischen Postanstalt und der Postanstalt der schweizerischen Eidgenossenschaft sollen zur gegenseitigen Uebermittlung der Correspondenzen und anderer Sendungen, sowie wegen Beförderung von Reisenden regelmässige Postverbindungen unterhalten werden, und zwar:

a) unmittelbare:

von der Seite Vorarlbergs und Tirols in der Richtung von Bregenz und Rheineck, Feldkirch, St. Gallen, dann Feldkirch und Wattwyl, Feldkirch und Chur, endlich Nauders und Martinsbruck,

*) Anmerkung. Sieh' die Beilage.

od lombardske strani

po poti skozi Milan, Komo in Chiasso, iz Milana, Chiavenne in Chur-a, skozi Chiavenna, Castasegna in Samaden, zadnjič iz Tirano in Brusio;

b) posrednje:

med Lombardskim in kantoni Genf, Waadt in Wallis in sicer pošte kraljevo-sardinske poštne uprave.

Po kateri poti in kako se vzajemno pošiljajo zvezki.

Člen 3.

Sedaj zavkazani poštni teki, odpravljanje pisem na poti in zavijanje zvezkov med Avstrijo in Švajcarskim se obderži, kolikor je vse to primerno sedajnim razmeram.

Vendar je prideržano obema poštama upravama zavolj tega, da se vzajemno pošiljanje pisem pospeši kar je moč kakor tudi zavolj drugih koristi dopisnikov, glede na poštne teke, na odpravljanje dopisov na poti kakor tudi na neposrednje zavijanje zvezkov zavkazati tiste premembe, ki se za dosego tega namena za najpripravnije pokažejo.

Kje se izročujejo zvezki.

Člen 4.

Za mesta, kjer se imajo neposrednje zvezki pisem in druge poslatve med avstrijsko pošto napravo in med pošto napravo švajcarske prisežne družbe izročevati, se s prideržkom prihodnjih prememb, ktere boste dogovorno obe poštni napravi zavkazale, zaznamvajo sledeče:

v avstrijantki deželi:

Feldkirch, Nauders, Tirano, Chiavenna in Camerlata;

na Švajcarskem:

Chur, Rheinek, Martinsbruck in Brusio.

Mesta za izročevanje dopisov, ki se pošiljajo po posrednjih poštah, se bodo odločile dogovorno med c. k. avstrijsko, kraljevo sardinsko in švajcarsko pošto napravo.

Dopisovanje iz Lichtensteinskega in Belgrada in nasprotno.

Člen 5.

Meddeželnim dopisom se prištevajo razun dopisov iz dežel in v dežele nemško-avstrijske poštne zveze tudi dopisovanja iz avstrijskih dežel, iz knežije Lichtensteinske in Belgrada na Serbskem v Švajc, kakor tudi dopisovanja iz Švajcarskega v avstrijske dežele, v knežijo Lichtensteinsko in Belgrad.

von Seite der Lombardie
in der Richtung von Mailand, Como und Chiasso, von Mailand, Chiavenna und
Chur, Chiavenna, Castasegna und Samaden, endlich von Tirano und Brusio;

b) mittelbare:

zwischen der Lombardie und den Cantonen Genf, Waadt und Wallis, vermittelt
der königlich-sardinischen Postanstalt.

Instradirungs- und Packet-Wechsel.

Artikel 3.

Die gegenwärtig angeordneten Postcurse, Instradirungen und Packetschlüsse
zwischen Oesterreich und der Schweiz werden, in soweit sie den gegenwärtigen
Verhältnissen entsprechen, beibehalten.

Es wird jedoch den beiderseitigen Postverwaltungen vorbehalten, behufs grösst-
möglicher Beschleunigung der gegenseitigen Briefsendungen und anderer den Cor-
respondenten zu gewährenden Vortheile, jeweilen diejenigen Veränderungen in
den Postcursen, der Instradirung der Correspondenzen, sowie in der Anordnung
der unmittelbaren Brieffpacketschlüsse zu treffen, die zur Erreichung dieses Zweckes
am geeignetsten erscheinen.

Orte für die Auslieferung der Packete.

Artikel 4.

Als Orte, in welchen die unmittelbare Auslieferung der Brieffpackete und an-
deren Sendungen zwischen der Postanstalt Oesterreichs und jener der schweize-
rischen Eidgenossenschaft stattfinden soll, werden mit Vorbehalt künftiger im Ein-
vernehmen beider Postanstalten zu treffenden Aenderungen bestimmt:

auf österreichischem Gebiete:

Feldkirch, Nauders, Tirano, Chiavenna und Camerlata;

auf schweizerischem Gebiete:

Chur, Rheineck, Martinsbruck und Brusio.

Die Auslieferungsorte für die durch die mittelbaren Postverbindungen zu be-
sorgenden Correspondenzen werden jeweilig im Einverständnisse zwischen der
k. k. österreichischen, der königlich-sardinischen und der schweizerischen Post-
verwaltung festgesetzt.

Correspondenz aus und nach Liechtenstein und Belgrad.

Artikel 5.

Zu den internationalen Correspondenzen gehören nebst den Correspondenzen
aus und nach den Ländern des deutsch-österreichischen Postvereines die aus den
österreichischen Staaten, dem Fürstenthume Liechtenstein und Belgrad in Ser-
bien nach der Schweiz, sowie jene aus der Schweiz nach den österreichischen
Staaten, dem Fürstenthume Liechtenstein und Belgrad.

Skozno dopisovanje.

Zaperti skozni zvezki iz Avstrijanskega in na Avstrijansko.

Člen 6.

C. k. avstrijska poštna uprava ima pravico, pošiljati po poštah švajcarske prisežne družbe zaperte kernire in zvezke dopisov, časnikov, in tiskov na poštne urede na Francozkem in v deržave, ne prištete nemško-avstrijski poštni zvezi, kakor tudi dobivati te reči iz teh dežel. Njej je na voljo dano, izberati si poštne teke, po katerih se imajo pošiljati ti zvezki, kakor tudi naredba, ali potem koliko časa in v kateri meri se hoče ona posluževati te skozne pravice; vendar je ona zavezana, če hoče kako tako premembo narediti, to prej naznaniti švajcarskemu običnemu poštному vodstvu.

Skozni poštni teki in davšine.**Člen 7.**

Poštni teki na Švajcarskem, kateri se rabijo za pošiljanje kernirjev in zvezkov, omenjenih v prejšnjem členu, kakor tudi skozne davšine, ki se imajo odrajtovati za en lot čiste teže od pošiljanja, so sledeči:

1. med Camerlato in Basel čez Sv. Gotthard in Lucern devet krajcarjev konv. dnarja skozne davšine;
2. med Feldkirchom in Baselnom čez Sv. Gallen in Zürich, šest krajcarjev skozne davšine;
3. med Chiavenna in Constancom čez Chur in Sv. Gallen, šest krajcarjev skozne davšine;
4. med Feldkirchom in Constancom čez Sv. Gallen, tri krajcarje;
5. med Rheineckom in Constancom, dva krajcarja;
6. med Milanom in Lindavom skoz Graubündten, kjer švajcarska poštna uprava med Churom in Chiavenno na svoje stroške skerbi za poštne teke, tri krajcarje skozne davšine;
7. med Camerlato in Schaffhausnom čez Aldorf, Lucern in Zürich, devet krajcarjev skozne davšine;
8. med Feldkirchom in Schaffhausnom čez Sv. Gallen, tri krajcarje skozne davšine.

Za blago na ogled in izgledke se ima odrajtati polovica takse, odločene za čisto težo pisem, za natisnjene dela pod križnim zavitkom, kakor tudi za časnike in dnevnike, ki se pošiljajo v zapertih zvezkih, le pol krajcarja konv. dnarja od enega lota brez razločka hoda. Avstrijska poštna dnarnica le tikrat poverne gori omenjene stavke skozne poštne za zvezke, poslanske po zadevnih potih, če ni dotične skozne poštne povernila francoska deržava po pogodbah, obstoječih med njo in švajcarsko prisežno družbo.

Transit-Correspondenz.

Geschlossene Transitpackete aus und nach Oesterreich.

Artikel 6.

Die k. k. österreichische Postverwaltung ist berechtigt, auf den von der schweizerischen Eidgenossenschaft zu unterhaltenden Postcursen verschlossene Felleisen und Packete mit Correspondenzen, Zeitungen und Drucksachen an die Postämter Frankreichs und der nicht zum deutsch-österreichischen Postvereine gehörigen Staaten zu senden und solche von diesen ebenso zu beziehen. Derselben bleibt die Wahl der Curse, auf welchen diese Packete versendet werden sollen, freigestellt, sowie die Verfügung, ob sie, dann wie lange und in welchem Masse von dieser Transitberechtigung Gebrauch machen will; dieselbe ist jedoch verbunden, für den Fall, als sie in diesen Beziehungen eine Aenderung vorzunehmen gesonnen wäre, der schweizerischen General-Postdirection davon vorläufige Mittheilung zu machen.

Transit-Postcurse und Gebühren.

Artikel 7.

Die Postcurse in der Schweiz, welche zur Beförderung der im vorhergehenden Artikel erwähnten Felleisen und Packete benützt werden und die dafür pro Loth netto zu vergütenden Transitgebühren sind folgende:

1. zwischen Camerlata und Basel über den St. Gotthard und Luzern mit der Transitgebühr von neun Kreuzern Conventions-Münze;
2. zwischen Feldkirch und Basel über St. Gallen und Zürich, Transitgebühr sechs Kreuzer;
3. zwischen Chiavenna und Constanx über Chur und St. Gallen, Transitgebühr sechs Kreuzer;
4. zwischen Feldkirch und Constanx über St. Gallen, drei Kreuzer;
5. zwischen Rheineck und Constanx, zwei Kreuzer;
6. zwischen Mailand und Lindau durch Graubündten, wobei der Curs zwischen Chur und Chiavenna auf Rechnung der schweizerischen Postverwaltung unterhalten wird, Transitgebühr drei Kreuzer;
7. zwischen Camerlata und Schaffhausen über Altdorf, Luzern und Zürich, Transitgebühr neun Kreuzer;
8. zwischen Feldkirch und Schaffhausen über St. Gallen, Transitgebühr drei Kreuzer.

Für Waarenproben und Muster ist die Hälfte des für das Nettogewicht der Briefe bestimmten Taxsatzes, für Drucksendungen unter Kreuzband, sowie für Zeitungen und Journale, welche in verschlossenen Packeten versendet werden, nur $\frac{1}{2}$ Kreuzer Conventions-Münze für Ein Loth ohne Unterschied der Route zu entrichten. Von Seite der österreichischen Postcasse werden die oberwähnten Transitportosätze für die auf den betreffenden Routen beförderten Packete nur

Za skozno vožnjo avstrijskih zvezkov pisem, poslatev na ogled, časnikov i. t. d. v dežele nemško-avstrijske poštne zveze in iz njih veljajo odločbe člena 20, odstavek 2 in 4 pridjanega dogovora.

Skozna vožnja skoz Sardinsko.

Člen 8.

Glede na tisto dopisovanje iz Avstrijskega v južno-zahodne švajcarske kantone in nasprotno, katero se pošilja skoz Sardinsko, plača vsaka poštna naprava za svoje poslane dopise skozno poštino, ki se ima odrajtati kraljevo-sardinski poštni dnarnici, vendar ima vsaka izmed njih prideržano pravico, iztirjati zadevno skozno poštino kot dodatek od dopisnikov.

Pravica švajcarske dežele do zapertih zvezkov in do povračila za-nje.

Člen 9.

Nasprotno ima švajcarska poštna uprava pravico, zaperte kernire in zvezke dopisov, časnikov in natiskov po poštah c. k. poštne naprave pošiljati poštnim uredom tistih držav, za ktere se rabi avstrijska poštna dežela, in jih ravno tako dobivati od njih, ter ima ona za-nje pri skozni vožnji dolgi vštverno 10 milj tri krajcarje skozne davšine poverniti, pri vožnji, dolgi čez 10 milj do vštverno 20 milj šest krajcarjev in pri dolgi čez 20 milj petnajst krajcarjev od enega lota čiste teže, za blago na ogled in izgled in izgledke polovico davšine od pisem in za natisnjene dela pod križnim zavitkom en krajcar od lota, brez razločka daljave. Od zvezkov pisem, ki se pošiljajo med Castasegno in Splügnom čez Chiavenno, ni treba nobene skozne davšine poverniti, če se te reči pošiljajo samo po švajcarskih vozilih.

Zapisovanje teže.

Člen 10.

Težo reči, ktere se vozijo skoz Švajcarsko v zvezkih, bodo tisti c. k. poštni uredi, ki izmenjavajo dopise z uredi francozkimi in nemškimi, po vesti zapisovali in te zapise pošiljali c. k. poštному dvornemu računarstvu na Dunaju, katero jih ima pregledati ter odločiti dolžne znezke po odločbah te pogodbe.

in soferne vergütet, als die bezügliche Transitvergütung nicht von Frankreich nach den zwischen demselben und der schweizerischen Eidgenossenschaft bestehenden Verträgen geleistet wird.

Für den Transit der österreichischen Pakete mit Briefen, Mustersendungen, Zeitungen u. s. w. aus und nach den Ländern des deutsch-österreichischen Postvereines gelten die Bestimmungen des Artikel 20, Absatz 2 und 4 der beigeschlossenen Uebereinkunft.

Transit durch Sardinien.

Artikel 8.

Bezüglich derjenigen Correspondenz aus Oesterreich nach den südwestlichen Cantonen der Schweiz und umgekehrt, welche über Sardinien gesendet wird, wird das an die königlich-sardinische Postcasse zu entrichtende Transitporto von jeder Postanstalt für die von ihr versendeten Correspondenzen bezahlt, wobei jedoch jeder derselben vorbehalten bleibt, das diesfalsige Transitporto als Zuschlag von den Correspondenten einzuheben.

Recht der Schweiz auf geschlossene Pakete und Vergütung dafür.

Artikel 9.

Gegenseitig ist die schweizerische Postverwaltung berechtigt, auf den von der k. k. österreichischen Postanstalt zu unterhaltenden Postcursen verschlossene Felleisen und Pakete mit Correspondenzen, Zeitungen und Drucksachen an die Postämter derjenigen Staaten, für welche das österreichische Postgebiet benützt wird, zu senden und solche von diesen ebenso zu beziehen, und hat dieselbe dafür bei einem Transit in der Länge von einschliesslich 10 Meilen drei Kreuzer, von über 10 Meilen bis einschliesslich 20 Meilen sechs Kreuzer und von mehr als 20 Meilen fünfzehn Kreuzer pro Loth netto, für Waarenproben und Muster die Hälfte der für die Briefe entfallenden Gebühr und für Drucksachen unter Kreuzband Einen Kreuzer pro Loth, ohne Unterschied der Entfernung, an Transitgebühr zu vergüten. Für die zwischen Castasegna und Splügen über Chiavenna zu wechselnden Brieffpakete ist keine Transitvergütung zu leisten, so lange die Beförderung derselben ausschliesslich durch schweizerische Transportmittel stattfindet.

Aufschreibung des Gewichtes.

Artikel 10.

Ueber das Gewicht der Gegenstände, welche in den durch die Schweiz transitirenden Paketen enthalten sind, werden die k. k. Postämter, welche mit jenen Frankreichs und Deutschlands in Kartirungsverbindung stehen, gewissenhaft die Aufschreibung führen und dieselben an die k. k. Posthofbuchhaltung in Wien senden, welche sie zu prüfen und die Schuldigkeitsbeträge nach den Bestimmungen des gegenwärtigen Vertrages zu ermitteln hat.

Pisma iz Švajcarskega v dežele zunaj Avstrijskega.

Člen 11.

Dokler švajcarska dežela ne bode imela vzroka se poslužiti skozne pravice zastran pošiljanja skoz Avstrijsko, se more za dopise iz Švajcarskega v take tuje države, za ktere se izročujejo c. k. avstrijski poštni napravi, po odločbah člena 13:

- a) odločiti švajcarska poština, ali
- b) se pa morejo dopisi do mesta namena ali pri pismih, namenjenih za nekatere dežele za morjem ležeče do zadevnega odložišča frankirani, zadnjič
- c) samo do avstrijsko-švajcarske meje frankirani izročiti.

V prvem primerleju zapiše izročitni švajcarski poštni ured zadevnemu avstrijskemu postnemu uredu na dolg svojo poštino, v drugem primerleju se nasprotno c. k. poštni napravi avstrijska skozna poština in takse za pošiljanje po tuji deželi po suhem in po morju na dobro zapišejo. V tretjem primerleju se pisma kar izroče in poštine ni treba ne paprej ne pozneje plačati.

Pisma, ki se iz tujih dežel na Švajcarsko pošiljajo.

Člen 12.

Pisma, ktere se pošiljajo iz tujih držav na Švajcarsko, morajo:

- a) ali samo avstrijsko skozno poštino, ali
- b) pa to in poštino za pošiljanje po suhem v tuji deželi ali po vodah odrajtati, ali se pa zadnjič
- c) do mesta, kamor so na Švajcarskem namenjene, poština od njih naprej plača in se potem izroče švajcarskim poštnim uredom.

V prvem in drugem primerleju bodo zadevni c. k. poštni uredi švajcarskim poštnim uredom, ki so ž njimi v zvezi, davšine, omenjene pod a) in b), na dolg in v tretjem primerleju švajcarsko, naprej plačano poštino na dobro zapisala.

Švajcarske pisma, ki se pošiljajo na Turško, v podonovske knežije in na joniške otoke.

Člen 13.

S poštino obteženi ali popolnoma frankirani dopisi, sestavljeni na Švajcarskem ali namenjeni na Švajcarsko se morejo pošiljati:

- a) v tiste evropejske države in iz njih, ktere so z nemško-avstrijsko ali z avstrijsko-laško poštno zvezo na podlagah ravno teh zvez pogodbe ali sklenile ali jih še le bodo, in to toliko, kolikor so te pogodbe ali že popolnoma izpeljane ali se bodo izpelale;

Briefe aus der Schweiz nach Ländern ausserhalb Oesterreich.

Artikel 11.

So lange die Schweiz von der ihr durch den Artikel 9 eingeräumten Transitberechtigung durch Oesterreich keinen Gebrauch zu machen sich veranlasst finden wird, können die Correspondenzen aus der Schweiz nach fremden Staaten, für welche sie der k. k. österreichischen Postanstalt übergeben werden, nach den Bestimmungen des Artikels 13:

- a) mit dem schweizerischen Porto belastet, oder
- b) bis zum Bestimmungsorte und bei den Briefen nach einigen überseeischen Ländern bis zum bezüglichen Absatzplatze frankirt, endlich
- c) bloss bis zur österreichisch-schweizerischen Gränze frankirt ausgeliefert werden.

Im ersten Falle wird vom Auslieferungs-Postamte in der Schweiz dem bezüglichen österreichischen Postamte das schweizerische Postporto zur Last, im zweiten dagegen werden der k. k. Postanstalt das österreichische Transitporto und die für die Beförderung auf fremdem Gebiete zu Land oder zu Wasser entfallenden Taxen zu Gute geschrieben. Im dritten Falle erfolgt die Auslieferung ohne Porto oder Franco-Ansatz.

Briefe aus fremden Ländern nach der Schweiz.

Artikel 12.

Die Briefe aus fremden Staaten nach der Schweiz werden:

- a) entweder bloss mit dem österreichischen Transitporto belastet, oder
- b) sowohl mit diesem als mit dem Porto für die Beförderung zu Land auf fremdem Gebiete oder zu Wasser belegt, oder endlich
- c) bis zum Bestimmungsorte in der Schweiz frankirt, den schweizerischen Postämtern ausgeliefert werden.

Im ersten und zweiten Falle werden die betreffenden k. k. Postämter den mit ihnen in Verbindung stehenden Postämtern der Schweiz die unter a) und b) erwähnten Gebühren zur Last und im dritten Falle das schweizerische Frankoporto zu Gute schreiben.

Schweizer Briefe nach der Türkei, den Donaufürstenthümern und den jonischen Inseln.

Artikel 13.

Mit Porto belastet oder vollständig frankirt können die in der Schweiz entspringenden oder nach der Schweiz bestimmten Correspondenzen versendet werden:

- a) nach und von denjenigen europäischen Staaten, welche mit dem deutsch-österreichischen oder dem österreichisch-italienischen Postvereine Verträge auf den Grundlagen eben dieser Vereine abgeschlossen haben oder abschliessen werden, nach Massgabe als diese Verträge vollständig zum Vollzuge gekommen sind oder kommen werden;

b) v Bukarest in iz tega mesta, v Jassy, Botutschany, Galatz, Ibraila, Seres, Salonichi, Carigrad, Smyrno, Aleksandrijo, Beyreuth, Caneo, Cesme, Tenedos, Dardanelle, Gallipoli, Larnaca, Rhodus, Samsun, Varno, Trapezunt, in Corfu z ostalimi joniškimi otoki vred.

Od pisem, ki se pošiljajo iz Švajcarskega na druge mesta podonavskih knežij, kakor tudi evropejske in aziatiške Turčije kot na prej imenovane; se mora zato-da bode moč, jih izročiti prejemniku, pri oddaji do tistega pred imenovanih mest poštnina naprej odrajtati, skoz katerega se morajo pisma pošiljati zavolj zemljopisne lege mesta, kamor so namenjene.

Davšine za pošiljanje po tujih državah in po morju,

Člen 14.

Poštnina za pošiljanje po suhem in po morju, ki se ima dodati švajcarski domači poštnini in avstrijski skozni poštnini, je za enojno pismo, 1 lot težko, katero se ima poslati v spodi imenovane kraje ali iz njih, sledeča:

Od pisem iz Beyeuta in v Beyrut, Cesme, Dardanelle, Gallatz, Gallipoli, Ibrailo, Carigrad, Larnaco, Mitilene, Rhodus, Salonich, Samsun, Seres, Smyrno, Tenedos, Trapezunt, Tuftscho, Varno	12	krajcarjev
od pisem iz Aleksandrije in v to mesto, Corfu (joniške otoke),		
Malto	9	„
od pisem iz Bukaresta in v to mesto, Jassy, Sarajevo	6	„
od pisem iz Botutschany in v to mesto	3	„

Švajcarske pisma namenjene v Indijo in Chineško.

Člen 15.

Od dopisov iz Švajcarskega v:

- angleško-izhodno-indijanske posestva in varstvene države, potem v Hong-kong na Chineškem se mora poštnina do Aleksandrije naprej odrajtati,
- od dopisov na vse ostale kraje chineške dežele se mora poverh tega trideset krajcarjev, in
- od dopisov, ki se pošiljajo na kraje, ležeče za izhodno Indijo štirideset krajcarjev za enojno pismo, težko $\frac{3}{4}$ lota, kot angleška pomorska poštnina z davšinami frankiranja vred plačati.

Po tem takem se ima od dopisov, omenjenih pod a) 18 krajcarjev, od dopisov pod b) 48 kr. in od dopisov pod c) 58 kr. za enojno pismo c. k. avstrijski poštni napravi na dobro zapisati.

Angleška poštnina od pisem, težejih od $\frac{3}{4}$ lota do $1\frac{1}{2}$ lota raste za davšino, odločena za enojno pismo, od pisem od $1\frac{1}{2}$ lota do $1\frac{1}{2}$ za dvojno davšino.

b) nach und aus Bukarest, Jassy, Botutschany, Galatz, Ibraila, Seres, Salonichi, Constantinopel, Smyrna, Alexandrien, Beyruth, Canea, Cesme, Tenedos, Dardanellen, Gallipoli, Larnaca, Rhodus, Samsun, Tultscha, Varna, Trapezunt und Corfu sammt den anderen jonischen Inseln.

Briefe aus der Schweiz nach andern Orten der Donaufürstenthümer, sowie der europäischen und asiatischen Türkei als die vorgenannten, sind — um die Zustellung an den Adressaten möglich zu machen, bei der Aufgabe bis zu jenen der vorgenannten Orte zu frankiren, über welchen nach der geographischen Lage des Bestimmungsortes die Briefe gesendet werden müssen.

Gebühren für die Beförderung auf fremdem Staatsgebiete und zur See.

Artikel 14.

Das zu dem internen schweizer Porto und österreichischen Transitporto zuzuschlagende Land- und Seepporto ist für den einfachen 1 Loth schweren Brief nach und aus den unten benannten Orten folgendes:

Für Briefe aus und nach Beyruth, Cesme, Dardanellen, Gallatz, Gallipoli, Ibraila, Constantinopel, Larnaca, Mülene, Rhodus, Salonich, Samsun, Seres, Smyrna, Tenedos, Trapezunt, Tultscha, Varna	12 Kreuzer
für Briefe aus und nach Alexandrien, Corfu (jonische Inseln), Malta	9 „
für Briefe aus und nach Bukarest, Jassy, Sarajewo	6 „
für Briefe aus und nach Botutschany	3 „

Schweizer Briefe nach Indien und China.

Artikel 15.

Die Correspondenzen aus der Schweiz nach:

- a) den englisch-ostindischen Besitzungen und Schutzstaaten, dann nach Hongkong in China müssen bis Alexandrien frankirt,
- b) für jene nach allen anderen Orten des chinesischen Reiches überdies dreissig Kreuzer, und
- c) für jene nach allen über Ostindien hinausgelegenen Ortschaften vierzig Kreuzer für den einfachen $\frac{3}{4}$ Loth wiegenden Brief als englisches Seepporto nebst den Frankirungsgebühren bis Alexandrien entrichtet werden.

Es kommen daher für die unter a) erwähnten Correspondenzen 18 Kreuzer, für jene unter b) 48 Kreuzer und für jene unter c) 58 Kreuzer für den einfachen Brief der k. k. österreichischen Postanstalt zu Guten zu rechnen.

Das englische Porto steigt für die mehr als $\frac{3}{4}$ Loth wiegenden Briefe bis zu $1\frac{1}{2}$ Loth um den für den einfachen Brief bestimmten Taxsatz, dann aber von $1\frac{1}{2}$ Loth zu $1\frac{1}{2}$ Loth um den doppelten Taxsatz.

Angleška pomorska poštnina od časnikov se ustanovi za vsak del in to za tiste, ki so namenjeni za izhodno Indijo s 3 krajcarji, za tiste pa, ki so namenjeni na kraje za izhodno Indijo, z 12 kr.

Zarajtanje tujih poštних davšin.

Člen 16.

Ako bi na c. k. avstrijsko pošto napravo dopisi za Švajcarsko po tujih poštних napravah s taksami obteženi priti utegnili, se morajo te takse z avstrijsko skozno poštnino vred zadevnemu poštному uredu na Švajcarskem zarajtati.

Če bi se pisma pošiljale iz Švajcarskega v take tuje evropske države skoz Avstrijsko, za dopisovanje katerih mora c. k. poštna dnarnica odrajtati davšine kaki drugi poštni napravi, je treba pri izročitvi njih c. k. poštni napravi te davšine, kakor tudi avstrijsko skozno poštnino na dobro zapisati.

Ako se primeri kako znižanje pomorske poštne in avstrijske poštne v tuji deželi.

Člen 17.

Če bi pozneje utegnili nastopiti kako znižanje taks, ktere so sedaj ustanovljene za pošiljanje dopisov po parobrodu Lloyda in za pošiljanje po suhem med avstrijsko mejo in imenovanimi mesti v tuji deželi, ali znižanje tacihi taks, ktere se morajo poverniti tujim poštним napravam, ima veljati to znižanje tudi za dopisovanje med Švajcarskim in zadevnimi deželami.

Pisma, ktere ni moč oddati med Švajcarskim in tujimi državami.

Člen 18,

Za pisma, ktere pri pošiljanju po avstrijski poštni napravi iz Švajcarskega v druge države ni bilo moč oddati, se ima zato, da jih c. k. avstrijski poštni uredi švajcarskim uredom, in te unim nazaj pošlejo, samo tista davšina zarajtati, ktero je pri prvem pošiljanju ena poštna naprava drugi na dolg zapisala. Pisma, ktere se prišle na Avstrijsko in Švajcarsko iz drugih držav, in ktere se za prejemnikom morajo poslati zato, ker so medtem odšli iz Avstrijskega na Švajcarsko in nasprotno, se imajo vzajemno izročiti proti temu, da se zarajta njih domača in tuja poštnina.

Das englische Seeporto für Zeitungen wird, und zwar für jene nach Ostindien mit 3 Kreuzern, für jene nach den über Ostindien hinausgelegenen Orten mit 12 Kreuzern pr. Stück festgesetzt.

Anrechnung ausländischer Postgebühren.

Artikel 16.

In soferne der k. k. österreichischen Postanstalt Correspondenzen für die Schweiz von ausländischen Postanstalten mit Taxen belastet zukommen sollten, werden dieselben nebst dem österreichischen Transitporto dem betreffenden Postamte der Schweiz in Anrechnung gebracht werden.

Würden Briefe aus der Schweiz nach solchen auswärtigen europäischen Staaten über Oesterreich geleitet werden sollen, für deren Correspondenz die k. k. Postcasse Gebühren an eine andere Postanstalt bezahlen muss, so sind bei deren Auslieferung der k. k. Postanstalt sowohl diese Gebühren, als das österreichische Transitporto zu Gute zu schreiben.

Eventuelle Ermässigung des Seeporto und des österreichischen Porto auf fremden Staatsgebiete.

Artikel 17.

Sollte in der Folge eine Ermässigung der Taxen, welche gegenwärtig für die Beförderung der Correspondenzen mit dem Dampfschiffe des Lloyd und für jene zu Land zwischen der österreichischen Gränze und den genannten Orten auf fremdem Staatsgebiete festgesetzt sind, oder jener Taxen, welche an auswärtige Postanstalten zu vergüten sind, eintreten, so soll dieselbe auch der Correspondenz zwischen der Schweiz und den betreffenden Ländern zu Gute kommen.

Unanbringliche Briefe zwischen der Schweiz und fremden Staaten.

Artikel 18.

Für die unanbringlichen Briefe aus dem Verkehre der Schweiz mit anderen Staaten durch Vermittlung der österreichischen Postanstalt ist bei der Rücksendung von den k. k. österreichischen Postämtern an jene der Schweiz und umgekehrt, nur jene Gebühr in Aufrechnung zu bringen, mit welcher sie bei der ersten Sendung von der einen Postanstalt der andern zur Last geschrieben worden sind. Die Briefe, welche nach Oesterreich und der Schweiz aus anderen Staaten gelangt sind, und welche den Adressaten wegen mittlerweile erfolgter Abreise aus Oesterreich nach der Schweiz und umgekehrt nachgesendet werden sollen, sind sich unter Anrechnung der darauf haftenden eigenen und fremden Portogebühren gegenseitig auszuliefern.

Odločbe zastran ravnanja pri pisemski pošti.

Zapisovanje poštnine na pismih.

Člen 19.

Takse za pisma, od katerih se poštnina pozneje plača, se morajo zaznamvati na strani nadpisa, davšine pa, ktere so bile od pisem naprej odrajtane, če se poštnina plačuje z markami na strani pečata. V omenjenem primerleju se morajo te davšine na strani nadpisa s pritiskom štempeljna ali kako drugače tako zaznamvati, da je take pisma precí lahko razločiti od tistih, ki so podverzene plačilu poštnine.

Štempelj za pisma.

Člen 20.

Na vsakem pismu se mora ime kraja tistega poštnega urada, pri katerem se pismo odda, potem dan in mesec, krerega je bilo oddano poštnemu uredu, in to na strani nadpisa zaznamvati.

Priporočene pisma je treba poverh tega tudi s tim zaznamvati, da se jim pritisne beseda „priporočeno“.

Listki za dopise.

Člen 21.

Poštni uredi na Avstrjanskem in Švajcarskem, kateri so postavljeni za izmenjavo dopisov, se imajo za to posluževati tistih listkov za dopise, ki jih boste odločile dogovorno obe poštni napravi.

Pregledovanje zvezkov.

Člen 22.

Dolžnost poštnih uredov je, zapopad došlih zvezkov pisem primeriti nastavkom v listkih za dopise, in če se opazi, da ni kaj prav, to popraviti na listkih za dopise, pristaviti zadevno opombo, potem pa izdati poterdbo čez prejetje.

Vožna pošta.

Členi odločbe taks.

Člen 23.

Švajcarske poštne naprave ali pa Sardinija bode po odločbah člena 24 dogovora 23. Aprila 1852 vzajemno izročevale potnike in poslatve med Avstrijskim in Švajcarskim po napravah, namenjenih za pošiljanje oseb, dnarja, dragotine (preciozi) in blaga.

Briefpost - Manipulations - Bestimmungen.

Porto-Anschreibung auf den Briefen.

Artikel 19.

Die Taxen für die unfrankirten Briefe sind auf der Seite der Adresse, die für die frankirten Briefe eingehobenen Gebühren dagegen, insoferne die Frankirung nicht mittelst Marken stattfindet, auf der Siegelseite anzuschreiben. — In gedachten Falle sollen diese Gebühren auf der Adressseite durch Aufdrückung eines Stämpels oder in anderer Weise so bezeichnet werden, dass sie sogleich von der Porto-Zahlung unterliegenden Briefen unterschieden werden.

Briefstämpel.

Artikel 20.

Jedem Briefe ist der Ortsname des Postamtes, bei welchem die Aufgabe erfolgt, dann der Tag und Monat, an welchem er dem Postamte übergeben wird, auf der Adressseite aufzudrücken.

Die gegen Recommandation zu versendenden Briefe sind überdies mit der erforderlichen Bezeichnung durch Aufdrückung des Wortes „Recommandirt“ zu versehen.

Correspondenz-Karten.

Artikel 21.

Die Postämter in Oesterreich und in der Schweiz, welche zur Auswechslung der Correspondenzen bestimmt sind, haben sich hierzu der Correspondenzkarten zu bedienen, die von beiden Postverwaltungen einverständlich bestimmt werden.

Scontrirung der Packete.

Artikel 22.

Den Postämtern liegt es ob, den Inhalt der eingelangten Briefpackete mit den Ansätzen in den Karten genau zu vergleichen (zu scontriren), und wenn Unrichtigkeiten wahrgenommen werden, dieselben auf den Correspondenzkarten selbst richtig zu stellen, die entsprechende Anmerkung beizufügen, und hiernach dann die Empfangsbestätigung auszufertigen.

Fahrpost.

Taxirungspuncte.

Artikel 23.

Mittelst der zur Beförderung von Personen, Geldern, Pretiosen und Waaren geeigneten Anstalten wird die wechselseitige Auslieferung der Reisenden und Sendungen zwischen Oesterreich und der Schweiz nach den Bestimmungen des Artikel 24 der Uebereinkunft vom 23. April 1852 durch die eidgenössischen Postanstalten oder über Sardinien stattfinden.

Za odločbe taks od poslatcev po vožni pošti veljajo švajcarsko-avstrijske izmenjavne mesta, t. j. tiste, do katerih gredo naprave vožne pošte te ali une poštne naprave, kot mejne mesta, do katerih in od katerih se vzajemno poštnina prerajta in jemlje.

Kaj se ne sme pošiljati po vožni pošti.

Člen 24.

Po vožni pošti se ne smejo pošiljati:

- a) živa živina;
- b) vse reči, ktere se rade vnamejo, če se dergnejo, pritisnejo ali pa tudi same od sebe, kakor tudi take stvari, ktere bi po svoji kakovosti lahko drugi vožni robi škodljive postale, kakor: smodnik in strelni bombaž, miniralne kisline, klorne priprave i. t. d.;
- c) poslatve, težeje od 80 dunajskih liber, ali take reči, ktere so glede na težo prevelike se smejo le s tim prideržkom prejeti, če jih je moč na vozech spraviti.

Zavijanje, nadpis, napoved.

Člen 25.

Te poslatve se morajo glede na zapopad in na to, kako dalječ da gredo, dobro poviti in s terdim voskom zapreti, z natankim nadpisom, kakor tudi z znamenjanjem zapopadka, vrednosti in teže previditi, in tistim poslatvam, ktere zapopadajo blago ali druge stvari, se morajo tudi zvesto sestavljene napovedi pridjati.

Kar se zlasti tiče pošiljanja dnarja v pismih ali tacih papirjev, ki dnar pomenijo, se odloči, da se pisma morajo zapreti s šterimi ali petimi pečati glede na kakovost zavitka.

Ako bi vendar bilo treba za zadnje poslatve zavolj previdnosti ali kontrole posebnih naredb, je obema poštnima napravama na voljo dano, jih dogovorno ustanoviti in izpeljati.

Naprej plačana poštnina.

Člen 26.

Za sledeče poslatve vožne pošte mora oddajnik do kraja, kamor so namenjene, poštnino naprej odrajtati:

1. za poslatve brez povedane vrednosti;
2. za reči tekoče, potem za take, ktere se rade zlomijo, poškodovajo ali gnijejo;
3. za poslatve menic, privatnih obligacij, loterijskih srečnih listov, in dnarnih nakazkov; zadnjič
4. za poslatve privatnih oseb na oblastni in gosposke.

Für die *Taxirung der Fahrpostsendungen* gelten die *schweizerisch-österreichischen Auswechslungspuncte*, d. i. diejenigen, bis zu welchen die *Fahrpost-einrichtungen* der einen oder anderen *Postanstalt* gehen, als die *Gränzpuncte*, bis zu welchen und von welchen ab *gegenseitig* die *Berechnung* und der *Bezug des Porto* erfolgt.

Von der Fahrpost auszuschliessende Sendungen.

Artikel 24.

Von der Beförderung durch die Fahrpost sind ausgeschlossen:

- a) *lebende Thiere;*
- b) *alle durch Reibung, Druck oder sonst ohne absichtliches Zuthun leicht entzündbaren, sowie überhaupt alle Gegenstände, welche ihrer Beschaffenheit nach den übrigen Frachtstücken leicht verderblich werden können als: Schiesspulver und Schiesswolle, Mineral-Säuren, Chlor-Präparate etc.;*
- c) *Sendungen über 80 Pfund Wiener Gewicht schwer, oder im Verhältnisse zum Gewichte von zu grossem Umfange sollen nur mit dem Vorbehalte der Möglichkeit ihrer Unterbringung auf den Wagen angenommen werden.*

Verpackung, Adresse, Declaration.

Artikel 25.

Diese Sendungen sollen mit Rücksicht auf den Inhalt und auf die zurückzulegende Wegesstrecke gut verpackt und mit hartem Wachse verschlossen, mit einer deutlichen Adresse, sowie mit der Angabe des Inhaltes, Werthes und Gewichtes versehen, und jenen, welche Waaren oder andere Effecten enthalten, auch getreulich abgefasste Declarationen beigegeben sein.

Was insbesondere die Versendung von Geld oder Geld vorstellenden Papieren in Briefen betrifft, so wird festgesetzt, dass dieselben mit vier oder fünf Siegeln verschlossen werden sollen, je nachdem der Umschlag formirt wird.

Sollten jedoch für die letztgedachten Sendungen besondere Vorsichts- und Control-Massregeln für nothwendig erachtet werden, so bleibt deren Festsetzung und Ausführung dem Einverständnisse beider Postanstalten überlassen.

Frankirung.

Artikel 26.

Für nachstehende Fahrpostsendungen müssen die Portogebühren vom Aufgeber bis zum Bestimmungsorte berichtigt werden:

1. *für Sendungen ohne Werthangabe;*
2. *für solche, welche flüssige, leicht zerbrechliche, dem schnellen Verderben oder der Fäulniss unterworfenen Sachen enthalten;*
3. *für jene mit Wechseln, Privat-Obligationen, Lotterielosen und Geld-Anweisungen; endlich*
4. *für Sendungen von Privaten an Behörden und Stellen.*

Štafetna služba.

Voznja po štafetah.

Člen 27.

Dopuša se, pošiljati po posebnih štafetah depeše (poslanice) iz Avstrijanskega na kraje v kantonih švajcarske zveze in nasprotno, potem skoz Avstrijansko in Švajcarsko na kraje tujih deržav, če v njih obstoji štafetna služba in je dopušeno poslužiti se nje, in obe deržavi se zavežeta skerb imeti za to, da se bodo depeše kar je moč naglo pošiljale in gotovo izročevale prejemnikom.

Ako se primeri, da se mora davšina za štafete nazaj plačati.

Člen 28.

Na rečeh, ktere se pošiljajo po štafetah se ne sme zaznamovati vrednost, ter se ona ne poverne če bi bile zgubljene ali poškodovane, vrednost se pa poverne tikrat, če je reči zgubil ali poškodoval kak poštni služabnik, ali če je on kriv, da so reči veliko prepozno došle, in če v vseh teh treh primerlejih oddajnik v treh mescih od tistega dne, kterege se je šafeta poslala, more dokazati, da šafeta zavolj tega ni dosegla namena. Cela davšina za šafeto se mora iztirjati od kri-vega poštnega služabnika ter izročiti zadevni poštni upravi za to, da se poverne oddajniku štafetne poslatve.

Štafetne davšine.

Člen 29.

Za pošiljanje štafetnih reči se morajo zastran tega na Avstrijanskem in Švajcarskem postavno obstoječe davšine in ježnina, potem tudi drugim tujim poštnim napravam odrajtani zneski poverniti.

To mora vsako četert leta poravnati c. k. avstrijanska poštna naprava in občno poštno vodstvo švajcarske zveze.

Občne odločbe.

Četertletna poravnava.

Člen 30.

C. k. poštno dnarno računarstvo bode sestavljalo na podlagi računov, njemu poslanih po dotičnih c. k. poštnih uredih, in na podlagi izkazov vsako četert leta, in to po avstrijanskem upravnem letu, ki se prične 1. Novembra:

Staffetten-Dienst.**Annahme von Staffetten.****Artikel 27.**

Es wird gestattet, *Depeschen aus Oesterreich nach Orten in den Cantonen der schweizerischen Eidgenossenschaft und umgekehrt, dann durch Oesterreich und die Schweiz nach Orten in fremden Staaten, in soferne in diesen der Staffettendienst eingerichtet und hiervon Gebrauch zu machen erlaubt ist, mittelst eigener Staffetten zu versenden, und es wird sich wechselseitig verbindlich gemacht, für deren möglich schnellste Beförderung und verlässliche Zustellung an die Adressaten Vorsorge zu treffen.*

Eventuelle Rückzahlung der Staffettengebühr.**Artikel 28.**

Auf den mit Staffetten zu befördernden Sendungen darf eine Werthangabe nicht stattfinden, und es wird im Falle des Verlustes oder der Beschädigung derselben keine Werthentschädigung geleistet, wohl aber dann, wenn der Verlust oder die Beschädigung durch einen Postbediensteten verursacht, oder einem solchen eine bedeutende Verspätung zur Last fallen würde, und in jedem dieser drei Fälle vom Aufgeber innerhalb dreier Monate, vom Tage der Staffetten-Ab-sendung gerechnet, erwiesen werden kann, dass deshalb der Zweck der Staffette vereitelt wurde, vom schuldtragenden Postbediensteten die ganze Staffettengebühr hereingebracht und zur Vergütung an den Aufgeber der Staffettensendung, an die betreffende Postverwaltung verabfolgt werden.

Staffettengebühren.**Artikel 29.**

Für die Beförderung der Staffettensendungen sollen die diesfalls in Oesterreich und in der Schweiz gesetzlich bestehenden Ritt- und sonstigen Gebühren, dann die an andere ausländische Postanstalten zu bezahlenden Beträge vergütet werden.

Die Ausgleichung hierüber hat vierteljährig zwischen der k. k. österreichischen Postverwaltung und der General-Postdirection der schweizerischen Eidgenossenschaft stattzufinden.

Allgemeine Bestimmungen.**Vierteljährige Abrechnung.****Artikel 30.**

Die k. k. Posthofbuchhaltung wird auf Grund der von den betreffenden k. k. Postämtern an sie gelangten Rechnungen und Nachweisungen vierteljährig, und zwar nach dem österreichischen Verwaltungsjahre, welches mit 1. November beginnt:

- a) skazala davšin, ktere je treba za vožnjo avstrijskih francozkih (če tega ne porajta francozka poštna uprava) in nemških zvezkov pisem skozi Švajcarsko odrajtovati švajcarski poštni napravi, potem
- b) obrajtovanje čez vkupno pošiljanje prevoznih dopisov med avstrijskimi in švajcarskimi poštними uredi, kakor tudi obrajtovanje čez zveze vožne pošte, ter jih bode izročevala c. k. avstrijski poštni upravi, in ta švajcarskemu občenemu poštному vodstvu.

Poravnanje razločkov v računih.

Člen 31.

Vsled teh skazal in obrajtovanj je treba precizirati poravnanje tega, kar ima vsaka stran tirjati, s tim pristavkom zavkazati, da se dolžni zneski vzajemno pošljejo v gotovem dnarju; ako bi švajcarsko občno poštno vodstvo pregledovaje skazala in pobotne opazila pomankljivosti, se mora to c. k. avstrijski poštni napravi naznati z dokazali, da je vse res tako, in ta se ima potem zastran tega nadalje dogovoriti s c. k. poštним računarstvom.

Razločki zneskov, kteri so bili vsled ponavljanih pretresov spoznani za resnične, se morajo poravnati pri obrajtovanju perve sledeče četerti leta.

Plačila iz Milanske poštne dnarnice.

Člen 32.

C. k. visja poštna dnarnica v Milanu se postavi za to, da bode plačevala davšine, ki gredo švajcarski zvezi, in prejemala zneske, ktere ima ta odrajtovati c. k. avstrijski poštni napravi.

Plačila se morajo odrajtovati vzajemno v konvencijnem dnarju in to v srebru po dvajset krajcarjev ali dvajset Soldov en dnar, ali v tolarjih po dva goldinarja ali šest Sir, vse po dvajsetgoldinarskem merilu.

Razveljava poštних pogodb med kantoni.

Člen 33.

V tisti dobi, kadar zadobi ta pogodba veljavo, zgubi moč pogodba, sklenjena med Avstrijskim in Švajcarskim 2. Julija 1849. Ako vsled starejih pogodb s posameznimi kantoni obstoje taki zavkazi zastran vožne pošte, kteri so nasprotni odločbam te pogodbe, se bodo precizirali zavolj odprave njih storile pozvedbe in obe strani se boste dogovorile zastran tega.

a) Die Consignationen über die Gebühren, welche wegen des Transits der österreichischen, französischen (sofern die diesfallsige Abrechnung nicht von Seite der französischen Postverwaltung gepflogen wird) und deutschen Briefpakete durch die Schweiz an die schweizerische Postanstalt zu entrichten sind, dann

b) die Abrechnungen über den gemeinschaftlichen und Transit - Correspondenzverkehr zwischen den österreichischen und schweizerischen Postämtern, sowie auch jene bezüglich der Fahrpost-Verbindungen verfassen, und dieselben der k. k. österreichischen Postverwaltung übergeben, von welcher sie der schweizerischen General-Postdirection werden mitgetheilt werden.

Ausgleichung der Differenzen.

Artikel 31.

Nach diesen Consignationen und Abrechnungen ist sogleich die Ausgleichung bezüglich des wechselseitigen Guthabens durch die bare Zusendung der Schuldenbeträge zu verfügen; sollten bei der Durchsicht der Consignationen und Abrechnungen von Seite der schweizerischen General-Postdirection Mängel wahrgenommen werden, so sind dieselben bei der k. k. österreichischen Postverwaltung unter Mittheilung der Belege, womit deren Grundhültigkeit dargethan werden kann, zur Sprache zu bringen, worauf diese mit der k. k. Postbuchhaltung die weitere Verhandlung pflegen wird.

Die Differenzbeträge, welche in Folge der wiederholten Erörterung als richtig anerkannt werden, sind bei der Abrechnung des zunächst darauf folgenden Quartales zur Ausgleichung zu bringen.

Bezahlung aus der Mailänder Postcasse.

Artikel 32.

Zur Berichtigung der an die Postverwaltung der schweizerischen Eidgenossenschaft zu bezahlenden Gehühren und zur Empfangnahme der von diesen an die österreichische k. k. Postanstalt zu entrichtenden Beträge wird die k. k. Oberpostamstcasse in Mailand bestimmt.

Diese Zahlungen sind gegenseitig in Conventions-Münze, und zwar in Silbergeld zu zwanzig Kreuzer oder zwanzig Soldi das Stück oder in Thalern zu zwei Gulden oder sechs Lire, sämmtlich im Zwanzig Gulden - Fusse zu leisten.

Aufhebung der Postverträge mit den Cantonen.

Artikel 33.

Von dem Zeitpunkte an, mit welchem gegenwärtiger Vertrag zum Vollzuge kommt, tritt der zwischen Oesterreich und der Schweiz unterm 2. Juli 1849 geschlossene Postvertrag ausser Wirksamkeit. In sofern in Folge älterer Verträge mit den einzelnen Cantonen bezüglich der Fahrpost Anordnungen bestehen, welche mit den Bestimmungen des gegenwärtigen Vertrages im Widerspruche stehen,

Člen 34.

Ta pogodba ima moč zadobiti 1. Oktobra 1852 in jo obdržati do konca leta 1860 in za naprej s tim prideržkom, da se eno leto prej odpove.

Priterdbene pisma te pogodbe se bodo izmenjale na Dunaju do 30. Avgusta 1852.

V spričo tega sta se dva ravnoglasna spisa nazoče pogodbe spisala, in pooblastenci obeh strani so ju s svojimi lastnimi podpisi in pritisnjenimi pečati poterdili.

Tako se je zgodilo v Lindavu 26. Aprila 1852.

(L. S.) **Maks Löwenthal** s. r.

(L. S.) **Ahil Bischoff** s. r.

(L. S.) **Tomaž Grob** s. r.

Doklada.

Dogovor 23. Aprila 1852,

med državami nemško-avstrijske poštne zveze in med švajcarsko zvezo,

zastran podlag za uredbo poštnih razmer.

Ker so se pogodbe med nemškimi poštnimi upravami in Švajcarskim deloma že stekle, deloma se pa skorej bodo, in ker je zavolj ustanovitve nemško-avstrijske poštne zveze, kakor tudi zavolj vsredenja švajcarskih poštnih reči treba drugače uredbe poštnih razmer med nemško-avstrijsko pošto zvezo in Švajcarskim, so se dogovorili pooblastenci, poslani zavolj tega:

Avstrijski: c. k. svetovavec odseka **Maks Löwenthal**;

Bavarski: k. višji poštni svetovavec **Jožef Baumann**;

Württembergski: k. poštni svetovavec **Theodor Kapp**;

Badenski: višji poštni vodja velke vojvodine **Ernst Philipp Baron Reitzenstein**;

Thurnov in Taksiski: svetovavec občnega poštnege vodstva knežije **Dr. Ljudevit Bang** na eni strani

in pooblastenci švajcarske zveze:

narodni svetovavec: **Ahil Bischoff** in

kresijski poštni vodja **Tomaž Grob**

na drugi strani

s prideržkom višje poterdbe zastran sledečih odločb, ktere imajo služiti za podlago poštnih pogodb, ki jih bodo dotične posamne nemške poštne uprave sklenile s Švajcarskim:

wird wegen deren Beseitigung unverzüglich die Erhebung eingeleitet, und das beiderseitige Einverständniss gepflogen werden.

Artikel 34.

Gegenwärtiger Vertrag hat mit 1. October 1852 in Wirksamkeit zu treten und bleibt bis zum Schlusse des Jahres 1860 und von da ab ferner unter Vorbehalt Einjähriger Kündigung in Kraft.

Die Ratificationen dieses Vertrages werden bis 30. August 1852 in Wien ausgetauscht werden.

Zu Urkund dessen sind zwei gleichlautende Exemplare des gegenwärtigen Postvertrages von den beiderseitigen Bevollmächtigten mit ihrer eigenhändigen Unterschrift und ihrem begedruckten Siegel bekräftigt worden.

So geschehen Lindau am 26. April 1852.

(L. S.) **Max Löwenthal** m. p.

(L. S.) **Achilles Bischoff** m. p.

(L. S.) **Thomas Grob** m. p.

Beilage.

Uebereinkunft vom 23. April 1852,

zwischen den Staaten des deutsch-österreichischen Post-Vereines und der schweizerischen Eidgenossenschaft,

über die Grundlagen für die Regulirung der Postverhältnisse.

Nachdem die Postverträge zwischen den deutschen Postverwaltungen und der Schweiz zum Theile schon abgelaufen, zum Theile dem Ablaufe nahe sind, und die inzwischen eingetretene Gründung des deutsch-österreichischen Postvereines, sowie die Centralisirung des schweizerischen Postwesens eine anderweitige Regulirung der Postverhältnisse zwischen dem deutsch-österreichischen Postvereinsgebiete und der Schweiz nothwendig macht, haben sich die zu diesem Zwecke abgeordneten Bevollmächtigten:

Von Oesterreich: der k. k. Sectionsrath **Max Löwenthal**;

„ **Baiern**: der k. Oberpostrath **Joseph Baumann**;

„ **Württemberg**: der k. Postrath **Theodor Kapp**;

„ **Baden**: der grossherzogl. Oberpost-Director **Ernst Philipp Freiherr von Reitzenstein**;

„ **Thurn und Taxis**: der fürstl. General-Postdirectionsrath **Dr. Ludwig Bang**

einerseits und die Bevollmächtigten der schweizerischen Eidgenossenschaft, der Nationalrath: **Achilles Bischoff** und

„ **Kreis-Postdirector Thomas Grob**

anderseits

unter Vorbehalt der höheren Ratification über folgende Bestimmungen vereinbart, welche die Grundlagen für die von den betreffenden einzelnen deutschen Postverwaltungen mit der Schweiz abzuschliessenden Postverträge bilden sollen:

Občne odločbe.**Člen 1.**

Med deželo nemško-avstrijske poštne zveze in Švajcarskim se imajo redno vzajemno reči pošiljati po pisemski in vožni pošti, in dotičnim posamnim poštnim upravam je prepuščeno porazumljenje zastran izmenjališ, uredb poštne zveze, potem zastran tega, kdaj neha spisovanje i. t. d.

Vse vdeležne poštne uprave prevzamejo dolžnost, se poslužiti za pošiljanje poštne reči med poštno zvezno deželo in Švajcarskem in skoz te dežele najhitrejših vozil, ki jih imajo, in si tudi vzajemno privažvati reči iz krajev, zunaj obeh poštne okolij, če jih ni moč s tim bolj po ceni in hitreje pošiljati, da se izroče kaki drugi pošti.

Vožna pisemske pošte.**Mejni kraji za takse.****Člen 2.**

Zavolj odločbe taks pisemske poštnine se zaznamvajo sledeči mejni kraji: za Avstrijsko:

Feldkirch,

Chiavenna,

Camerlato,

„ Bavarsko Thurnsko in Taksisko:

V sredi med Lindavom in Konstancom,

„ „ Baselnom in Schaffhausnom;

„ „ Constancom in Lindavom;

Vsaki poštni napravi je na voljo dano, — če bi to pozneje za primerno spoznala — se dogovoriti zastran drugih ali več mejnih krajev za takse zavolj poštne vožne med Švajcarskim; vendar ima ona dolžnost, dogovorjeno premembo naznati ob pravem času drugim poštnim upravam.

Takse pisemske poštnine.**Člen 3.**

Vzajemne pisemske takse se imajo od mejnih krajev za takse naprej po ravni potezi izmeriti in znesiti za enojno pismo (člen 8):

Allgemeine Bestimmungen.

Artikel 1.

Zwischen dem Gebiete des deutsch-österreichischen Postvereines und der Schweiz soll eine regelmässige Auswechslung von Brief- und Fahrpostsendungen stattfinden, und den betreffenden einzelnen Postverwaltungen die Verständigung über die Auswechslungspunkte, über die Einrichtung der Postverbindungen, Kartenschlüsse etc. überlassen bleiben.

Sämmtliche betheiligte Postverwaltungen verpflichten sich für die Beförderung der zwischen dem Postvereinsgebiete und der Schweiz zu wechselnden, sowie der transitirenden Postsendungen die schnellsten Transportmittel, welche ihnen zu Gebote stehen, zu benützen, und sich gegenseitig auch die über die beiderseitigen Postgebiete hinausgehenden Sendungen zuzuführen, soweit solche nicht durch Ueberlieferung an andere Posten eine mehr beschleunigte oder billigere Beförderung erhalten.

Briefpostverkehr.

Tax-Gränzpuncte.

Artikel 2.

Für die Festsetzung der Briefporto-Taxen werden folgende Tax-Gränzpuncte bestimmt:

für Oesterreich:

Feldkirch,

Chiavenna,

Camerlata;

„ Baiern und Thurn und Taxis:

Mitte zwischen Lindau und Constanz,

„ „ Basel und Schaffhausen;

„ Württemberg und Baden:

Mitte zwischen Basel und Schaffhausen,

„ „ Schaffhausen und Constanz,

„ „ Constanz und Lindau.

Jeder Postverwaltung steht es frei, — wenn sie es im Laufe der Zeit angemessen finden sollte, — andere oder mehrere Tax-Gränzpuncte für den Postverkehr mit der Schweiz zu verabreden; dieselbe ist jedoch verpflichtet, den übrigen Postverwaltungen die verabredete Aenderung zeitig mitzutheilen.

Briefporto-Taxen.

Artikel 3.

Die beiderseitigen Briestaxen sollen von den vorstehenden Tax-Gränzpuncten ab nach der Entfernung in gerader Linie bemessen werden und für den einfachen Brief (Artikel 8) betragen:

A. nemško-avstrijske zvezne poštne za daljavo:

1. do 10 zemljopisnih milj (15 milj se rajta na eno stopnjo equatorja) všterno:

3 krajcarje konvencijnega ali renskega dnarja, ali 1 sreberni groš, po veljavi dnarja v deželi;

2. čez 10 milj do všterno 20 milj:

6 krajcarjev konv. ali renskega dnarja, ali 2 sreberna groša;

3. čez 20 milj:

9 krajcarjev konv. ali renskega dnarja, ali 3 sreberne groše;

B. švajcarske poštne za daljavo:

1. do všterno 10 zemljopisnih milj:

10 rapov (Centimes);

2. čez 10 milj:

20 rapov (Centimes);

Vsako znižanje tarif pisemske poštne, katero bi nemško avstrijska poštna zveza in švajcarska vlada v prihodnje vpeljati sklenila, ima glede na vzajemnost tudi za vzajemno dopisovanje veljati.

Povračilo taks pisemske poštne.

Člen 4.

Po teh poštah stroških in vdeležne poštne uprave vzajemno povračujejo poštino pozneje in naprej plačano, in to:

1. Švajcarska poštna uprava dotičnim upravam poštne zveze

za dopise, ki pridejo nefrankirani iz dežel poštne zveze, in

za dopise, ki gredo frankirani v dežele poštne zveze v členu

3 sub A odločene stavke po 3, 6 in 9 krajcarjev konvenc. ali renskega dnarja po veljavi dnarja, ktere se derži vdeležna poštna uprava pri neposredni vožnji na Švajcarsko;

2. poštna zvezna uprava švajcarske poštne uprave;

za pisma, ki pridejo nefrankirani iz Švajcarskega in gredo

frankirani v to deželo,

za stavek, dogovorjen v členu 3 sub B,

za 10 rapov (Centimes) — 3 krajcarje konv. ali renskega dnarja,

in za stavek

20 rapov (Centimes) — 6 krajcarjev konv. ali renskega dnarja.

A. an deutsch-österreichischem Vereinsporto bei einer Entfernung:

1. bis zu 10 geographischen Meilen (15 Meilen auf einen Grad des Aequators gerechnet) einschliesslich:

3 Kreuzer Conventions-Münze oder rheinisch, oder 1 Silbergroschen, je nach der Landeswährung;

2. über 10 Meilen bis 20 Meilen einschliesslich:

6 Kreuzer Conventions-Münze oder rheinisch, oder 2 Silbergroschen;

3. über 20 Meilen:

9 Kreuzer Conventions-Münze oder rheinisch, oder 3 Silbergroschen.

B. An schweizerischem Porto bei einer Entfernung:

1. bis zu 10 geographischen Meilen einschliesslich:

10 Rappen (Centimes),

2. über 10 Meilen:

20 Rappen (Centimes).

Unter Festhaltung der Reciprocität soll jede Ermässigung, welche der deutsch-österreichische Postverein einerseits und die schweizerische Regierung anderseits in Zukunft in ihren Briefporto-Tarifen einzuführen beschliessen sollte, auch auf die wechselseitige Correspondenz Anwendung finden.

Vergütung der Briefporto-*Taxen.*

Artikel 4.

Nach diesen Portosätzen vergüten sich die beteiligten Postverwaltungen gegenseitig das Porto und Franco, und zwar:

1. Die schweizerische Postverwaltung den betreffenden Postvereins-Verwaltungen

für die aus dem Postvereins-Gebiete kommende unfrankirte und

für die nach dem Postvereins-Gebiete abgehende frankirte Correspondenz die im Artikel 3 sub A bestimmten Sätze von 3, 6 und 9 Kreuzern Conventions-Münze oder rheinisch, je nach der Münzwährung, welche die beteiligte Postverwaltung in ihrem unmittelbaren Verkehre mit der Schweiz anwendet;

2. die Postvereins-Verwaltung der schweizerischen Postverwaltung

für die aus der Schweiz eingehenden unfrankirten und für die nach der Schweiz abgehenden frankirten Briefe,

für den im Artikel 3 sub B verabredeten Satz

von 10 Rappen (Centimes) — 3 Kreuzer Conventions-Münze

oder rheinisch, und für den Satz

von 20 Rappen (Centimes) — 6 Kreuzer Conventions-Münze

oder rheinisch.

Pobiranje taks pisemske poštnine.

Člen 5.

Naprej in pozneje plačana poštnina se zavolj različne veljave duarja jemlje od dopisnikov, kakor sledi:

1. V državah poštno zveze razun taks zvezne pošte švajcarska poštnina, oziroma stavek poštnine, ki se ima plačati:

a) 10 rapov 3 krajc. konv. ali renskega dnarja, ali 1 sreberni groš;

b) od 20 rapov 6 krajcarjev konv. ali renskega dnarja, ali 2 sreberna groša.

2. Na Švajcarskem razun švajcarskih taks, odločenih v členu 3 sub B, poštnina poštno zveze, oziroma stavek poštnine, ki se ima odrajtati:

a) 3 krajcarje konv. ali renskega dnarja, ali 1 sreberni groš z 10 rapi (Centimes);

b) 6 krajcarjev konv. ali renskega dnarja, ali 2 sreberna groša z 20 rapi (Centimes);

c) 9 krajcarjev konv. ali renskega dnarja, ali 3 sreberne groše z 30 rapi (Centimes).

Vse druge za tujo poštnino plačane stroške bode vsaka vdeležnih uprav natančno kolikor bo moč po dotični deželni veljavi izrajtala.

Obračanje meddeželnih taks pisemske poštnine na skozno dopisovanje.

Člen 6.

Te odločbe taks, ki so ustanovljene za vzajemno dopisovanje med obema poštnima okolijama, imajo veljati tudi za dopise sestavljene v okolii poštno zveze ali namenjene za-njo, ki se deloma vozijo skoz Švajcarsko, kakor tudi za pisma, sestavljene na Švajcarskem ali namenjene v to deželo, ki se deloma vozijo skoz okolijo poštno zveze.

Torej se mora vzajemno dodati prvim pismom taksa, odločena v členu 3 sub A. drugim pa taksa, člena 3 sub B.

Takse mejne poštnine.

Člen 7.

Izjemno od teh odločb se zavolj olepšanja mejnega dopisovanja cela poštnina za enojno pismo med mejnimi mesti ustanovi s 3 krajcarji konv. ali renskega dnarja, ali 10 rapi (Centimes), ter se dovoli ta poštnina izklenivno tisti poštni upravi, ktera pisma pošilja.

Erhebung der Briefporto-Taxen.

Artikel 5.

Das Porto und Franco wird wegen der Verschiedenheit der Münzwährung von den Correspondenten in nachstehender Weise erhoben:

1. In den Postvereins-Staaten ausser den Vereinspost-Taxen der schweizerische Porto, respective Francosatz:

- a) von 10 Rappen mit 3 Kreuzern Conventions-Münze oder rheinisch, oder 1 Silbergröschel;
- b) von 20 Rappen mit 6 Kreuzern Conventions-Münze oder rheinisch, oder 2 Silbergröschel;

2. In der Schweiz ausser den im Artikel 3 sub B bestimmten schweizerischen Taxen der Postvereins-Porto-, respective Francosatz:

- a) von 3 Kreuzern Conventions-Münze oder rheinisch, oder 1 Silbergröschel mit 10 Rappen (Centimes);
- b) von 6 Kreuzern Conventions-Münze oder rheinisch, oder 2 Silbergröschel mit 20 Rappen (Centimes);
- c) von 9 Kreuzern Conventions-Münze oder rheinisch, oder 3 Silbergröschel mit 30 Rappen (Centimes.)

Alle übrigen für fremdes Porto einzuziehenden Auslagen werden durch jede der beteiligten Verwaltungen so genau als möglich auf die betreffende Landesmünze reducirt werden.

Anwendung der internationalen Briefporto - Taxen auf die Transit - Correspondenz.

Artikel 6.

Die vorstehenden, für den wechselseitigen Correspondenzverkehr zwischen den beiden Postgebieten festgesetzten Taxbestimmungen finden auch auf die im Postvereinsgebiete entspringenden oder dahin bestimmten, durch die Schweiz stückweise transitirenden Correspondenzen, ebenso wie auf die in der Schweiz entspringenden oder dahin bestimmten, durch das Postvereinsgebiet stückweise transitirenden Briefe Anwendung.

Es sind daher gegenseitig die ersteren mit den im Artikel 3 sub A, die letzteren mit den im Artikel 3 sub B bestimmten Taxen zuzurechnen.

Gränzporto - Taxen.

Artikel 7.

Als Ausnahme von den vorstehenden Bestimmungen wird zur Erleichterung des Gränzverkehrs das Gesamtporto zwischen Gränzzorten auf 3 Kreuzer Conventions-Münze oder rheinisch, oder 10 Rappen (Centimes) für den einfachen Brief festgesetzt, und der Bezug dieses Porto der absendenden Postverwaltung ausschliesslich zugestanden.

Zaznamvanje mejnih krajev, za pisma katerih ima veljati ta znižana taksa, ostane prideržano dogovoru posamnih vdeležnih poštних uprav.

Vendar se pri tem vzame za pravilo, da niso te mejne mesta dalje eno od drugega kot 5 milj.

Povišanje teže in takse.

Člen 8.

Enojno pismo je tako, ktero je lažje kot en lot ($\frac{1}{2}$ colne libre) ali ne težeje kot 15 gramov.

Od vsacega lota ali od vsacega dela enega lota večje teže se poštnina pobira za enojno pismo.

Pošiljanje po pisemski pošti.

Člen 9.

S pismi brez povedane vrednosti, se mora glede na predpise ki veljajo za notranjo občenje (dopisovanje) poštnega okraja, kjer so bile oddane, pri daljem pošiljanju skoz obe poštne okoliji ravno tako ravnati, kakor z rečmi, ki se pošiljajo po vožni pošti.

Naprej plačana poštnina.

Člen 10.

Od dopisov, ki se pošiljajo med obema poštima okolijama, more oddajnik, če hoče poštino pozneje, ali pa naprej plačati do kraja, kamor so namenjene; toda ni dopušeno, samo nekoliko poštine naprej plačati.

Za reči, ki se po pisemski pošti iz ene poštne okolije v drugo samo deloma zkozi to ali uno pošiljajo, veljajo dogovori, sklenjeni z dotičnimi tujimi poštними upravami, ki se vselej vzajemno naznanijo. Pa tudi od teh dopisov je le tiktat dopušeno samo nekoliko poštine naprej odrajtati, ako ni moč mejne poštine naprej plačate.

Poštnina se za dopisovanje iz ene poštne okolije v drugo ali skoz-njo more odrajtati s predplačanimi znamkami.

Pisma, od katerih se ne odrajta vsa poštnina z znamkami, se čislajo za take od katerih se poštnina ima pozneje plačati, in se torej obteže s celo poštino.

Die Bezeichnung der Gränzorte, auf deren Briefverkehr diese ermässigte Taxe zur Anwendung kommen soll, bleibt der Verständigung der einzelnen theiligten Postverwaltungen überlassen.

Als Grundsatz wird jedoch hierbei angenommen, dass diese Gränzorte nicht mehr als 5 Meilen von einander entfernt liegen dürfen.

Gewichts- und Taxprogression.

Artikel 8.

Als einfache Briefe werden solche behandelt, deren Gewicht weniger als Ein Loth ($\frac{1}{50}$ des Zollpfundes) oder nicht mehr als 15 Grammen beträgt.

Für jedes Loth oder für jeden Theil eines Lothes Mehrgewicht ist das Porto für Einen einfachen Brief zu erheben.

Beförderung mit der Briefpost.

Artikel 9.

Briefschaften ohne Werthangabe unterliegen, je nach den im Postbezirke ihrer Aufgabe für den inneren Verkehr geltenden Vorschriften, auch bei ihrer Weiterbeförderung in den beiderseitigen Postgebieten der Behandlung als Brief- oder Fahrpostsendungen.

Derartige, aus einem Postgebiete in das andere mit der Briefpost eingehende Sendungen werden ohne Unterschied des Gewichtes mit der Briefpost weiter befördert, und sowohl hinsichtlich der Taxirung, als auch in Betreff des Porto- bezuges als Briefpostsendungen behandelt.

Frankirung.

Artikel 10.

Die Correspondenzen, welche zwischen den beiderseitigen Postgebieten gewechselt werden, können nach dem Willen der Absender entweder unfrankirt, oder bis zum Bestimmungsorte frankirt abgeschickt werden; eine theilweise Francatur ist unstatthaft.

Hinsichtlich der stückweise transitirenden Briefpostsendungen aus dem einen oder anderen Postgebiete sind die mit den betreffenden fremden Postverwaltungen getroffenen Verabredungen, welche stets gegenseitig mitgetheilt werden, massgebend. Es ist aber auch bei diesen Correspondenzen eine theilweise Francatur nur dann zulässig, wenn die Ganzfrancatur nicht möglich ist.

Die Frankirung der aus dem einen Postgebiete nach dem anderen oder über dasselbe hinaus gehenden Correspondenz kann mittelst Freimarken erfolgen.

Briefe, welche mit Marken ungenügend frankirt sind, werden als unfrankirt behandelt und daher mit dem vollen Porto belegt.

Poslatve pod križnim zavitkom.**Člen 11.**

Za poslatve pod križnim zavitkom, če ni na njih razun nadpisa, dne in mesca, in imena nič drugega napisanega, se ustanovijo brez razločka daljave enaki stavki

1 krajc. konv. ali renskega dnarja, ali 4 sreberni vinarji poštne poštne zveze, in

4 rapi (s prideržkom morda potrebne poravnave) švajcarske poštne.

Od vseh poslatvev pod križnim zavitkom se mora pri oddaji poština naprej plačati; sicer so pa one podveržene navadni pisemski poštini.

Ako se poslatvam pod križnim zavitkom kar si bodi pristavi, če taki pristavki tudi v številkami obstoje, ali v pritisnjenem štempeljnu, se mora za-nje zavolj tega navadna pisemska poština odločiti.

Od tega so izvzete samo pole za popravo. Te se morejo pošiljati proti temu, da se od njih odrajta poština, odločena za poslatve pod križnim zavitkom, ako ni v njih drugih prememb in pristavkov kot tistih, ki zadevajo popravo.

Sicer se pa mora s poslatvami pod križnim zavitkom vselej tako ravnati kot z rečmi, ki so namenjene za pisemsko pošto, in se ne smejo prejeti, če so težeje od 16 lotov.

Blago na ogled in izgledki.**Člen 12.**

Pri blagu na ogled in izgledkih, ki so tako poviti, da je lahko spoznati njih zapopadek, se po daljavi pobira od dveh lotov enojna pisemska poština:

Tem poslatvam, če ima veljati to znižanje, se sme pridjati samo enojno pismo, ktero se mora pri odločbi takse z blagom na ogled ali z izgledki vred prevagati.

Ako je pismo težje, je poslatev podveržena navadni pisemski taksi.

Z blagom na ogled in izgledki se po tej odločbi le tikrat tako ravna, kakor z rečmi, poslanih po pisemski pošti, če niso težji od 16 lotov, in tudi ta teža se po colnih predpisih utesnuje samo na najvišjo zadevno težo.

Priporočene pisma.**Člen 13.**

Priporočene pisma se le odpravljajo, ako je za-nje predplačano. Kdor tako pismo na pošto da, mora razun navadne poštne še posebno davšino 6 krajcarjev konv. ali renskega dnarja ali 2 sreberna groša ali 20 rapov — ne glede na težo in daljavo — za priporočanje tisti poštni upravi naprej plačati, ktera pisma pošlje.

Kreuzbandsendungen.

Artikel 11.

Für Kreuzbandsendungen, wenn solche ausser der Adresse, dem Datum und der Namensunterschrift nichts Geschriebenes enthalten, werden ohne Unterschied der Entfernung nur die gleichmässigen Sätze von 1 Kreuzer Conventions-Münze oder rheinisch, oder 4 Silbergroschen als Postvereinsporto, und „ 4 Rappen (vorbehaltlich der etwa nöthigen Abrundung) als schweizerisches Porto festgesetzt.

Alle Kreuzbandsendungen müssen bei der Aufgabe frankirt werden; anderen Falles unterliegen dieselben dem gewöhnlichen Briefporto.

Einschaltungen irgend welcher Art, sie mögen auch nur in Ziffern bestehen oder mittelst eines Stämpels und dergleichen bewirkt werden, haben die Austaxirung der Kreuzbandsendungen mit dem gewöhnlichen Briefporto zur Folge.

Hiervon ausgenommen sind Correcturbögen. Diese können gegen Erlegung des Kreuzbandporto versendet werden, falls dieselben keine weiteren Aenderungen und Zusätze enthalten, als die zur Correctur gehörigen.

Im Uebrigen werden Kreuzbandsendungen jederzeit als zur Briefpost gehörig behandelt und dürfen nur bis zum Gewichte von 16 Loth angenommen werden.

Waarenproben und Muster.

Artikel 12.

Für Waarenproben und Muster, welche so verpackt sind, dass sich der Inhalt der Sendung leicht erkennen lässt, wird für je 2 Loth das einfache Briefporto nach der Entfernung erhoben.

Diesen Sendungen darf, wenn vorstehende Ermässigung zur Anwendung kommen soll, nur ein einfacher Brief angehängt werden, welcher bei der Austaxirung mit der Waarenprobe oder dem Muster zusammen zu wiegen ist.

Ist der Brief schwerer, so unterliegt die Sendung der gewöhnlichen Brieftaxe.

Sendungen mit Waarenproben und Mustern werden übrigens nur bis zu einem Gewichte von 16 Loth als Briefpostsendungen nach der vorstehenden Bestimmung behandelt, und es beschränkt sich auch dieses Gewicht noch, wo die Zollvorschriften es erfordern, auf das bezügliche Maximum.

Recommandirte Briefe.

Artikel 13.

Recommandirte Briefe werden nur frankirt abgesendet. Dafür ist von dem Aufgeber ausser dem gewöhnlichen Porto eine besondere Recommendationsgebühr von 6 Kreuzern Conventions-Münze oder rheinisch oder 2 Silbergroschen oder 20 Rappen — ohne Rücksicht auf die Entfernung und das Gewicht — zu Gunsten der absendenden Postverwaltung vor auszubezahlen.

Ako ti, ki je pismo pošti oddal, tirja, da dobi od prejemnika poterjenje prejembe (oddajni recepis), je poštni napravi, ki pisma pošlje, dano na voljo, za to še davšino 6 krajcarjev konv. ali renskega dnarja ali 2 sreberna groša ali 20 rapov vzeti.

Od nazajnega pošiljanja poterjenih recepisov se vzajemno ne odrajuje nobena poština.

Poslatve izgledkov in poslatve pod križnim zavitkom se tudi smejo priporočiti.

Od tacih priporočenih poslatve se razun poštine, za-nje ustanovljene (člen 11 iu 12) tudi pobira davšina za priporočenje kakor od pisem, ter imajo za-nje veljati vsi predpisi, dani za priporočene pisma.

Poprašavni listki.

Člen 14.

Vse vdeležne poštne uprave se vzajemno zavežejo, poprašavne listke zastran priporočenih pisem nemudoma rešiti in jih precí nazaj poslati.

Ako bi se kaka poštna oblastnija pri tem kake nemarnosti kriva pokazala, bodo dotične višje poštne oblastnije na zadevno naznanilo tega precí zavkazale primerno pomoč.

Poprašavni listki se morajo, ko se na kako mesto in nazaj pošlejo, vselej kakor priporočeni postaviti v list.

Poprašavne pisma privatnih oseb se morajo pri oddaji frankirati.

Ako se pokaže, da se za kako pismo zavolj pogrška kacega poštnege urednika poprašuje, mora krivec, ako se to tirja, poštino poverniti.

Povernenje za priporočene pisma.

Člen 15.

Vsaka poštna naprava, v ktere obsegu je bilo priporočeno pismo na pošto dano, mora, ako se zgubi, taistemu, kateri po njem praša, berž ko je dokazano, da se je zgubilo, za odškodnino eno marko srebra (20 gold. konv. ali 24½ gold. renskega dnarja ali 14 tolarjev ali 50 frankov) odrajtati, toda ima pravico se za to deržati na taisto poštno oskerbnijo, v ktere obsegu ali po služabnikih, ktere se je bilo po dokazih zgubilo.

Za pismo se mora v 6 mescih od tistega dne poprašati, kterege je bilo na pošto dano. Po preteku tega časa vgasne vsaka pravico do odškodovanja.

Povračilo za ne priporočene pisma se ne sme tirjati od poštних uprav.

Wenn der Absender die Beibringung einer Empfangsbescheinigung (Retour-Recepisse) von dem Adressaten verlangt, so steht der absendenden Postanstalt frei, dafür eine weitere Gebühr von 6 Kreuzern Conventions-Münze oder rheinisch oder 2 Silbergroschen oder 20 Rappen zu erheben.

Für die Zurücksendung der bescheinigten Recepisse wird gegenseitig kein Porto berechnet.

Die Recommendation von Kreuzband- und Mustersendungen ist ebenfalls statthaft. Für dergleichen recommandirte Sendungen wird nebst dem dafür festgesetzten Porto (Artikel 11 und 12) die Recommendationsgebühr wie für Briefe erhoben, und es finden auf dieselben auch im Uebrigen alle für recommandirte Briefe erlassene Vorschriften Anwendung.

Laufzettel.

Artikel 14.

Sämmtliche betheiligte Postverwaltungen verpflichten sich gegenseitig, die eingehenden Laufzettel wegen recommandirter Briefe ungesäumt erledigen und ohne Aufenthalt zurücksenden zu lassen.

Wenn eine Poststelle sich dabei nachlässig zeigen sollte, so werden die betreffenden Oberpostbehörden auf erhaltene diesfallsige Anzeige sofort die zur Abhilfe geeignete Verfügung treffen.

Die Laufzettel sind sowohl bei der Hin- als bei der Zurücksendung unter Recommendation in die Karte einzutragen.

Laufschreiben von Privatpersonen müssen bei der Aufgabe frankirt werden.

Ergibt sich, dass die Reclamation durch das Versehen eines Postbeamten herbeigeführt worden ist, so muss der Schuldige auf Verlangen das Porto erstatten.

Ersatzleistung für recommandirte Briefe.

Artikel 15.

Jede Postverwaltung, in deren Bereich ein recommandirter Brief aufgegeben worden ist, hat, wenn derselbe verloren geht, dem Reclamanten, sobald der Verlust constatirt ist, eine Entschädigung von einer Mark Silber (20 Gulden Conventions-Münze oder $24\frac{1}{2}$ Gulden rheinisch oder 14 Thaler oder 50 Franken) zu bezahlen, vorbehaltlich des Regresses an diejenige Postverwaltung, in deren Gebiete oder durch deren Bedienstete der Verlust erweislich stattgefunden hat.

Die Reclamation muss innerhalb 6 Monaten, vom Tage der Aufgabe an gerechnet, angebracht werden. Nach Ablauf dieser Zeit hört jede Verpflichtung zur Entschädigung auf.

Ein Ersatzanspruch für nicht recommandirte Briefe findet gegenüber den Postverwaltungen nicht Statt.

Ne na pravi kraj poslane pisma.

Člen 16.

Pisma, ktere so bile na nepravo pot odpravljane, se morajo koj na pravo mesto poslati, in zato se samo taista poštnina odrajta, ktera bi se bila imela odrajtati, če bi bilo pismo odpravljeno na pravo pot.

Tudi se mora pri pismih, ki so odpravljene na nepravo pot, samo tista skožna poštnina postaviti, ktera bi bila izrajtana, ako je bilo pismo na pravi poti.

Pisma, kterih ni moč izročiti.

Člen 17.

Pisemske poslatve, kterih nadpisanec vzeti neče, naj se koj poštному uredu, pri katerem so bile na pošto dane, nazaj pošljejo; da se pak nazaj vzeti zamorejo, ne smejo biti odperle, timuč s pečatom tistega še zaperte, ki jih je na pošto dal. Zadnja odločba samo za take pisme ne velja, ktere je bil kdo v zmoti zavolj enokosti imena in primka odperl, kakor tudi ne za take pisma, v kterih so srečke prepovedanih iger, kterih se torej prejemnik po postavah, danih zastran njih ne sme poslužiti.

Pisma, kterih prejemnika ni moč najti, ali ktere se iz kakoršnega koli vzroka ne morejo izročiti, se morajo, ako se spozna, da jih nikakor ni moč prejemniku oddati, brez odloga, druge pak, kterih ni moč izročiti, najdalje po preteku dveh mescov, od dneva prihoda nazaj poslati uredu, kjer so bile na pošto dane.

Pisma, na kterih je zapisano „poste restante“ se morajo, če ni nobeden po-nje prišel in če ni zastran njih oddajavec ali nadpisanec kaj družega zavkazal, po preteku treh mescov, od dneva prihoda nazaj poslati tistemu uredu, pri katerem so bile dane na pošto.

V vseh tu omenjenih primerljih se ima na pismo zapisati, zakaj se nazaj pošlje.

Poštnine za nazaj pošiljanje.

Člen 18.

Za pisma, zaznamvane v prijsnem členu, kterih ni bilo moč oddati, se zato, da se nazaj pošljejo, ne sme odločiti nikakoršna poštnina, in se torej, če je bila pri oddaji poštnina za-nje naprej odrajtana, brez poštnine tistemu uredu nazaj pošljejo, pri katerem so bile oddane na pošto.

Unrichtig geleitete Briefe.

Artikel 16.

Briefe, welche irrig instradirt worden, sind ohne Verzug an den wirklichen Bestimmungsort zu befördern, woselbst nur dasjenige Porto zu erheben ist, welches sich bei richtiger Instradirung ergeben hätte.

Auch kommt bei irrig instradirten Briefen nur dasjenige Transitporto in Ansatz, welches bei richtiger Spedition zu berechnen gewesen wäre.

Unbestellbare Briefe.

Artikel 17.

Briefpostsendungen, deren Annahme von dem Adressaten verweigert wird, sind ohne Verzug an das Aufgabpostamt zurückzusenden; dieselben dürfen jedoch, wenn sie zurückgenommen werden sollen, nicht eröffnet, sondern müssen noch mit dem von dem Aufgeber aufgedruckten Siegel verschlossen sein. Eine Ausnahme von letzterer Bestimmung tritt nur ein bezüglich der Briefe, welche von einer Person gleichlautenden Namens irrtümlich geöffnet wurden, und bezüglich der Briefe, welche Lose zu verbotenen Spielen enthalten, die von den Adressaten nach den für sie geltenden Landesgesetzen nicht benützt werden dürfen. Sendungen, deren Adressat nicht ausgemittelt, oder deren Bestellung sonst nicht bewirkt werden kann, sollen, wenn sie als offenbar unbestellbar erkannt sind, ohne Verzug, die übrigen unbestellbar gebliebenen aber längstens nach Ablauf zweier Monate, vom Tage des Einlangens an, nach dem Aufgabsorte zurückgesendet werden.

Die mit „poste restante“ bezeichneten Sendungen, welche nicht abgeholt werden, sind, wenn nicht von Seite des Aufgebers oder des Adressaten eine andere Verfügung hierüber in Anspruch genommen wird, nach Ablauf dreier Monate, vom Tage der Ankunft an, nach dem Aufgabsorte zurückzusenden.

In allen vorgedachten Fällen ist der Grund der Zurücksendung auf dem Briefe selbst anzugeben.

Retourporto.

Artikel 18.

Bei den im vorigen Artikel bezeichneten unanbringlichen Briefen ist für die Rücksendung kein Porto anzusetzen, und werden dieselben, wenn sie bei der Aufgabe frankirt worden sind, ohne Anrechnung eines Porto dem Aufgabpostamte zurückgesendet.

Waren dieselben unfrankirt aufgegeben, so wird von der Postanstalt des Bestimmungsortes nur das für die Hinsendung angesetzte Porto zurückgerechnet.

Reklamirane pisma.

Člen 19.

S pismi, ktere se imajo za nadpisancom poslati na drugi kraj, kot je bil na nadpisu v prvo zaznamvan, se tako ravna, ter se za-nje odločujejo take takse, kakor za pisma, ktere so bile na mestu, od kterege se na drugi kraj odpravijo, na pošto dane.

Do prvega kraja odločena obojna ali druga poštnina se rajta med stroške. Izjema od tega vendar nastop, če se pismo iz kraja, kamor je bilo prvič namenjeno, neposrednje v taisti kraj poslati mora, kjer je bilo na pošto dano, v katerem primerleju je treba ž njim ravno tako ravnati, kakor s takim pismom, kterege ni moč izročiti (člen 18).

Za reklamirane pisma, kterih ni moč izročiti prejemniku, in ktere se morajo zavolj tega na kraj oddaje nazaj poslati, se smejo poštni napravi, od ktere so pisma prišle, samo take davšine zarajtati, ktere je ta pri izročitvi njih tisti pošti zarajtala, ki jih nazaj pošlje.

Priporočene pisma, ki se nazaj pošljejo, se tudi pri nazajpošiljanju čislajo za priporočene. Davšina za priporočenje se ne sme še enkrat pobrati.

Ako se reči pod križnim zavitkom in blago na ogled za kom pošiljajo, se ž njimi ravno tako ravna, kakor s pismi, ter velja za-nje taksa, odločena za te reči.

Skožno dopisovanje. Skozne davšine.

Člen 20.

Zavolj uredbe dobivanja skoznih davšin veljajo sledeče odločbe:

1. Vdeležne zveze poštne uprave dopuste švajcarski poštni upravi skoznjo vožnjo zapertih zvezkov pisem iz enega kraja Švajcarskega na drugi skoz dežele nemško-avstrijske poštne zveze proti povračilu $\frac{1}{3}$ krajcarja konv. ali renskega dnarja za en lot čiste teže za eno zemljopisno miljo do najvišjega plačila 2 kraje. konv. ali renskega dnarja.

Za poslatve pod križnim zavitkom znese povračilo za skozno vožnjo $\frac{1}{4}$ vinerja (8 vinarjev - 1 krajcar) za en lot od milje — največ 1 krajcar konv. ali renskega dnarja od cele skozne vožnje; — za blago na ogled in izgledke polovico stavka, odločenega za pisma.

2. Švajcarska poštna uprava nasproti dovoli poštnim upravam nemško-avstrijske poštne zveze skozno vožnjo zapertih pisemskih zvezkov iz enega kraja dežel poštne zveze na drugi kraj — skoz Švajcarsko — proti povračilu $\frac{1}{3}$ krajcarja konv. ali renskega dnarja za en lot čiste teže od ene zemljopisne milje; največ se pa ima

Reclamirte Briefe.

Artikel 19.

Briefe, welche den Adressaten an einen anderen, als den ursprünglich auf der Adresse bezeichneten Bestimmungsort nachgesendet werden sollen (reclamirte Briefe), werden wie solche behandelt und taxirt, die an dem Orte, von wo die Nachsendung erfolgt, nach dem neuen Bestimmungsorte aufgegeben werden. Das bis zum ersten Bestimmungsorte angesetzte beiderseitige oder sonstige Porto wird hierbei als Auslage angerechnet. Eine Ausnahme hiervon tritt jedoch alsdann ein, wenn die Nachsendung vom ersten Bestimmungsorte unmittelbar nach dem Aufgabsorte erfolgt, in welchem Falle die gleiche Behandlung, wie bei den unanbringlichen Briefpostsendungen (Artikel 18) stattzufinden hat.

Für reclamirte Briefe, deren Bestellung an den Adressaten nicht bewirkt werden kann, und die daher an die Aufgabsorte zurückzuleiten sind, dürfen der Postanstalt, von welcher dieselben eingelangt sind, nur diejenigen Gebühren in Anrechnung gebracht werden, welche von dieser bei der Auslieferung an die rücksendende Postanstalt aufgerechnet worden sind.

Nachzusendende recommandirte Briefe werden auch bei der Nachsendung als recommandirt behandelt. Eine nochmalige Erhebung der Recommandations-Gebühr findet dabei nicht Statt.

Bei Nachsendung von Kreuzbänden und Waarenproben wird in gleicher Weise, wie bei Briefen, verfahren, und die für jene Gegenstände festgesetzte ermässigte Taxe angewendet.

Transitcorrespondenz. Transitgebühren.

Artikel 20.

Zur Regelung des Bezuges der Transitgebühren treten folgende Bestimmungen ein:

1. Die betheiligten Vereinspostverwaltungen gewähren der eidgenössischen Postverwaltung den Transit geschlossener Briefpackete aus einem Theile der Schweiz nach dem anderen durch das Gebiet des deutsch-österreichischen Postvereines gegen eine Vergütung von $\frac{1}{3}$ Kreuzer Conventions-Münze oder rheinisch pro Loth netto auf die geographische Meile bis zu einem Maximum von 2 Kreuzer Conventions-Münze oder rheinisch.

Für Kreuzbandsendungen beträgt die Transitvergütung $\frac{1}{4}$ Heller (8 Heller = 1 Kreuzer) pro Loth für die Meile — höchstens 1 Kreuzer Conventions-Münze oder rheinisch auf die ganze Transitstrecke; — für Waarenproben und Muster die Hälfte des für Briefe zugestandenen Satzes.

2. Die schweizerische Postverwaltung dagegen gewährt den Postverwaltungen des deutsch-österreichischen Postvereines den Transit geschlossener Briefpackete aus einem Theile des Postvereinsgebietes nach dem anderen — durch die Schweiz — gegen eine Vergütung von $\frac{1}{3}$

- a) za skozno vožnjo 10 milj 2 krajc. konv. ali renskega dnarja,
- b) za skozno vožnjo čez 10 milj 3 krajc. konv. ali renskega dnarja poverniti.

Skozna davšina za poslatve pod križnim zavitkom znesse $\frac{1}{4}$ vinarja od lota čiste teže za eno miljo — k večjemu 4 rape za celo skozno vožnjo; — povračilo za blago na ogled in izgledke polovico stavka, odločenega za pisma.

Toda se pisemskim zvezkom dežel poštne zveze, za vožnjo katerih skoz Švajcarsko velja to olajšanje, ne smejo pridjati nikakoršni zaperti pisemski zvezki tujih dežel.

3. Druge skozne dopisovanja se morajo, če posebne pogodbe ne odločujejo kaj drugega, izročevati po daljavi, in torej se odločijo

- a) za nemško-avstrijsko skozno poštino od dopisovanj, ki se le nekoliko vozijo skoz dežele nemško-avstrijske poštne zveze iz dežel in va-nje, ktere niso pristete poštne zvezi, od dopisovanj iz Švajcarskega in v to deželo, kakor tudi v deržave in iz njih, ki leže za Švajcarskim

pri daljavi do 10 zemljopisnih milj vštveno 3. krajc. konv. ali renskega dnarja, ali 1 sreberni groš;

pri daljavi čez 10 milj do 20 milj vštveno 6 krajcarjev konv. ali renskega dnarja, ali 2 sreberna groša;

pri daljavi čez 20 milj

9 krajc. konv. ali renskega dnarja, ali 3 sreberni groši, za enojo pismo. Ravno tako se odločijo

- b) za švajcarsko skozno poštino od vseh dopisov, ki se vozijo nekoliko skoz Švajcarsko iz tujih dežel in va-nje iz dežel nemško-avstrijske poštne zveze in va-nje in v deržave, ležeče za temi deželami pri daljavi do 10 zemljopisnih milj vštveno 3 krajc. konv. ali renskega dnarja, ali 1 sreberni groš;

pri daljavi čez 10 zemljopisnih milj

6 krajcarjev konv. ali renskega dnarja ali 2 sreberna groša od enojnega pisma.

Za izrajtanje obojue skozne poštnine od dopisov, ki se nekoliko vozijo skoz dežele, veljajo tudi odločbe zastran taks, dane za vzajemno dopisovanje, in torej nastopi znižanje taks, omenjeno v členih 11 in 12 tudi glede na poslatve pod križnim zavitkom in na izgledke, ki se le nekoliko skoz dežele vozijo.

Kreuzer Conventions-Münze oder rheinisch pro Loth netto auf die geographische Meile; höchstens aber sollen

- a) auf eine Transitstrecke bis zu 10 Meilen einschliesslich 2 Kreuzer Conventions-Münze oder rheinisch,
- b) auf eine Transitstrecke über 10 Meilen 3 Kreuzer Conventions-Münze oder rheinisch vergütet werden.

Die Transitgebühr für Kreuzbandsendungen beträgt $\frac{1}{4}$ Heller pro Loth netto für die Meile — höchstens 4 Rappen für die ganze Transitstrecke; — die Transitvergütung für Waarenproben und Muster die Hälfte des für Briefe bestimmten Satzes.

Uebrigens dürfen den unter vorstehender Begünstigung durch die Schweiz transitirenden vereinsländlichen Briefpacketen keine fremdländischen geschlossenen Briefpackete beigelegt werden.

3. Die ausserdem transitirenden Correspondenzen müssen gegenseitig, soweit die Specialverträge nicht etwas Anderes bestimmen, stückweise ausgeliefert werden, und es wird

- a) das deutsch-österreichische Transitporto für die stückweise durch das Gebiet des deutsch-österreichischen Postvereines transitirende Correspondenz aus und nach Ländern, welche dem Postvereine nicht angehören, nach und aus der Schweiz und den rückliegenden Staaten

bei Entfernungen bis zu 10 geographischen Meilen einschliesslich mit 3 Kreuzern Conventions-Münze oder rheinisch, oder 1 Silbergroschen;

bei Entfernungen über 10 Meilen bis 20 Meilen einschliesslich mit 6 Kreuzern Conventions-Münze oder rheinisch, oder 2 Silbergroschen;

bei Entfernungen über 20 Meilen mit 9 Kreuzern Conventions-Münze oder rheinisch, oder 3 Silbergroschen, für den einfachen Brief (Artikel 8) berechnet. Ebenso wird

- b) das schweizerische Transitporto für sämtliche durch die Schweiz stückweise transitirende Correspondenz aus und nach fremden Ländern nach und aus dem Gebiete des deutsch-österreichischen Postvereines und den rückliegenden Staaten

bei Entfernungen bis zu 10 geographischen Meilen einschliesslich auf 3 Kreuzer Conventions-Münze oder rheinisch, oder 1 Silbergroschen;

bei Entfernungen über 10 geographische Meilen auf 6 Kreuzer Conventions-Münze oder rheinisch oder 2 Silbergroschen für den einfachen Brief festgesetzt.

Bei Berechnung der beiderseitigen Transitporto-Antheile für die stückweise transitirende Correspondenz finden die für die wechselseitige Correspondenz festgesetzten Taxirungsbestimmungen gleichfalls Anwendung, und es tritt auch bei

4. Brezplačilna skozna vožnja se dovoli za

- a) in b) časnike ki se imajo pošiljati iz enega kraja dežel poštne zveze na drugi kraj skoz Švajcarsko, in za
- c) retour-pisma, potem za take, ki niso bile odpravljene na pravo pot in za službene dopise, proste poštne.

Vendar je treba te reči, če se pošiljajo skoz dežele v zapertih, posebno poviti in zaznamovati za proste poštne.

5. Vdeležne poštne uprave, kakor tudi švajcarska poštna uprava morajo vse skozne poteze po daljavi ravne poteze med dotičnimi vhodnimi in izhodnimi kraji izrajtati ter jih naznaniti vzajemno.

Poštna uprava, koja reči pošilja, povračuje skozne davšine.

Prostosti poštne.

Člen 21.

V obeh poštah deželah je poštne prosto dopisovanje v zadevah prave državne službe, ktero izmenjavajo državne oblastnije dežel poštne zveze s švajcarsko zvezo, pod pogojem, da je tako dopisovanje zaperto s službenim pečatom, zaznamovano za „uredne reči“ in z imenom tiste oblastnije, koja jih je na pošto dala.

Službeno dopisovanje obeh poštah oblastnij med sabo in na privatne osebe, dalje uredne popraševavne pisma. Tudi dopisi oblastnij poštne zveze med sabo in s tujimi poštami oblastnijami v zadevah poštne službe so proste skozne davšine, kakor v obče obojno poštne prosto službeno dopisovanje. Samo po sebi se pa razumeva, da je treba stroške vselej navadno pobirati in vzajemno povračati.

Veljava dnarja.

Člen 22.

Pri pisemski pošti se zgodi vzajemno obračanje poštne in stroškov, kakor prerajanje skozne poštne in povračila za daljo poštino med Avstrijskim in Švajcarskim po merilu 20 gld., med ostalimi upravami pa in med Švajcarskim po merilu 24 $\frac{1}{2}$ goldinarja.

stückweise transitirenden Kreuzband- und Mustersendungen die in den Artikeln 11 und 12 bestimmte Ermässigung der Taxen ein.

4. Unentgeltlicher Transit wird gegenseitig

- a) für die von einem Theile des Postvereinsgebietes nach einem anderen desselben durch die Schweiz zu befördernden, sowie
- b) für die aus einem Theile der Schweiz nach dem anderen durch das Postvereinsgebiet gehenden Zeitungen, und
- c) für Retourbriefe, unrichtig instradirte Briefe und für die vom Porto befreiten Dienstcorrespondenzen zugestanden.

Es müssen jedoch diese Gegenstände im Falle des Transits geschlossener Packete besonders verpackt und als transitfrei bezeichnet werden.

5. Sämmtliche Transitlinien werden von den beteiligten Postvereins-Verwaltungen, wie von der schweizerischen Postverwaltung nach der Entfernung in gerader Linie zwischen den betreffenden Eingangs- und Ausgangspuncten berechnet und gegenseitig mitgetheilt werden.

Die Vergütung der Transitgebühren wird von der absendenden Postverwaltung geleistet.

Portofreiheiten.

Artikel 21.

Die Portofreiheit auf den beiderseitigen Postgebieten genießt die Correspondenz in reinen Staatsdienst-Angelegenheiten, welche von den Staatsbehörden der Postvereinsländer mit denen der schweizerischen Eidgenossenschaft gewechselt wird, unter der Bedingung dass sie mit einem amtlichen Siegel verschlossen und mit der Bezeichnung „Dienstsache“ und dem Namen der absendenden Behörde versehen ist.

Die dienstliche Correspondenz der beiderseitigen Postbehörden unter sich und an Privatpersonen, ferner die amtlichen Laufschreiben der Postanstalten unter sich werden gegenseitig portofrei, und die Correspondenz der Vereinspostbehörden unter sich und mit fremden Postbehörden in Postdienst-Angelegenheiten transitfrei gelassen, sowie überhaupt die beiderseitigen portofreien Dienstcorrespondenzen transitfrei befördert werden. Von selbst versteht es sich, dass Auslagen ect. stets in gewöhnlicher Weise zu erheben und gegenseitig zu vergüten sind.

Münzwährung.

Artikel 22.

Die gegenseitigen Porto- und Auslagen-Anrechnungen, sowie die Verrechnungen über das Transitporto und die Vergütungen an Weiterfranco erfolgen im Briefpostverkehre zwischen Oesterreich und der Schweiz im 20 Guldenfusse, zwischen den übrigen Verwaltungen und der Schweiz im 24½ Guldenfusse.

Izmenjava časnikov.

Člen 23.

Mejni poštni uredi dežel poštne zveze in Švajcarskega, ktere si bodo vdeležne poštne uprave vzajemno naznanile, prejemajo vzajemno naročila na časnike, ter imajo skerb, da se redno pošiljajo, če njih razdajanje ni prepovedala policija v tej ali uni deželi.

Kdor se hoče na časnike naročiti, mora, če želi vse liste dobiti, to storiti ob pravem času, preden nastopi doba za naročilo, in za toliko časa, za kolikor je to izdajavec odločil ali dotična poštna oblastnija izrekla.

Poštne uprave obeh dežel si časnike vzajemno izročujejo po ravno tisti ceni, ktero plačujejo naročniki domače dežele, v kateri se je treba na-nje naročiti.

Ves znesek, za kterege se potemtakem kak časnik od enega mejnega poštne- nega mesta pošilja na drugo mesto, se mora ali preden nastopi doba za predplačilo ali pa najdalje dokler teče prvi mesec, vzajemno poverniti, in potem ni treba več nobene poštne odrajtati od teh časnikov, ki se imajo pošiljati pod nadpisom pošt- nih uredov.

Tek vožne pošte.

Takse vožne pošte.

Člen 24.

Za hod vožne pošte med deželami poštne zveze in Švajcarskim bodo vdeležne mejne poštne uprave potrebne zveze poskerbele.

Za reči vožne pošte, ki se izmenjavajo in pošiljajo skoz obe poštni deželi, veljajo vsakokratno za obe poštne deželi obstoječe takse in odločbe zastran njih po tisti daljavi, ktera se poda po taksnih mejnih krajih, ustanovljenih v členu 2.

Vendar se zaveže švajcarska poštna uprava, od taci poslatev vožne pošte, ki so namenjene iz enega kraja dežel nemško-avstrijske poštne zveze na drugi kraj teh dežel, in se vozijo skoz Švajcarsko, izrajtati takso po daljavi ravne poteze z odbitkom 20 odstotkov glede na takso teže in vrednosti po tarifi švajcarske vo- žne pošte ter izdati za vdeležne poštne uprave primerne sestavke taks.

Razun tega se zavežejo poštne uprave obeh dežel, si vzajemno podajati vse zadevne tarife vožne pošte in ne povišati takse vožne pošte na meji s katerim si bodi prikladom (s tako imenovano vpisnino itd.)

Zeitungsverkehr.

Artikel 23.

Die Gränzpostämter des Postvereinsgebietes und der Schweiz, welche die theiligten Postverwaltungen sich gegenseitig bezeichnen werden, übernehmen wechselseitig Bestellungen auf Zeitungen und besorgen die regelmässige Versendung der letzteren, soferne ihre Verbreitung nicht polizeilich in dem einen oder anderen Gebiete verboten ist.

Die Bestellung auf Zeitschriften muss, wenn sich des Bezuges sämtlicher Blätter versichert werden will, rechtzeitig vor Eintritt des Pränumerationstermines und auf jene Dauer erfolgen, welche von dem Herausgeber bedungen oder von den betreffenden Postbehörden festgesetzt wird.

Die Postverwaltungen der beiden Gebiete liefern sich gegenseitig die Zeitschriften zu denselben Speditionspreisen, welche von den eigenen Abonnenten des Landes gezahlt werden, in welchem das Abonnement zu bewirken ist.

Der gesammte Betrag, für welchen hiernach eine Zeitschrift von der einen Gränzpoststelle an die andere abgelassen wird, ist wechselseitig entweder vor Beginn des Pränumerationstermines oder längstens innerhalb des ersten Monats nach demselben zu vergüten, wogegen alsdann diese unter der Adresse der Postämter zu versendenden Zeitschriften einer weiteren Portozahlung nicht unterliegen sollen.

Fahrpostverkehr.

Fahrposttaxen.

Artikel 24.

Zur Vermittlung des Fahrpostverkehrs zwischen dem Postvereinsgebiete und der Schweiz werden von den theiligten Gränzpostverwaltungen die nöthigen Verbindungen eingerichtet werden.

Auf die im Wechsel- und Transitverkehre zwischen den beiderseitigen Postgebieten vorkommenden Fahrpostsendungen finden die jeweils in beiden Postgebieten bestehenden Fahrposttaxen und Taxbestimmungen nach Massgabe der Entfernungen Anwendung, welche sich durch die im Artikel 2 festgesetzten Tax-Gränzpuncte ergeben.

Die schweizerische Postverwaltung macht sich jedoch verbindlich, bei den aus einem Theile des deutsch-österreichischen Postvereinsgebietes nach einem anderen desselben bestimmten, durch die Schweiz transitirenden Fahrpostsendungen, die Taxe nach der Entfernung in gerader Linie und mit Abzug von 20 Percent an der nach dem schweizerischen Fahrposttarife treffenden Gewichts- und Werthstaxe zu berechnen und hiernach für die theiligten Postverwaltungen entsprechende Tax-Zusammenstellungen ausfertigen zu lassen.

Ausserdem verpflichten sich die Postverwaltungen der beiderseitigen Gebiete, sich gegenseitig alle bezüglichlichen Fahrposttarife mitzutheilen und die Fahrposttaxen

Naprej plačana poštnina.

Člen 25.

Za reči vožne pošte, ktere se izmenjavajo med poštnima deželama, more od-
dajnik poštnino pozneje ali pa naprej da mesta odrajtati, kamor so namenjene.

Samo nekaj poštnine naprej plačati ni dopušeno.

Za poslatve, ki gredo skoz dežele, veljajo odločbe, ustanovljene z dotičnimi
tujimi poštnimi upravami.

Predplačila na poslatve.

Člen 26.

Na reči vožne pošte se more pri vzajemnem pošiljanju med obema deželama
dati predplačilo do 75 gld. konv. dnarja ali 87½ gld. renskega dnarja ali 50 tolar-
jev (=187½ frankov), ki se poznej iztirja.

Takse, ki se imajo jemati za take predplačila, se ravna po odločbah, ktere
v obeh deželah veljajo za notrajno občenje.

Sicer se bodo vdeležene poštne uprave še dogovorile zastran ravnanja pri
vzajemnem pošiljanju reči, na ktere se bodo pozneje predplačila dajale.

Ravnanje z rečmi pri oddaji in izročitvi, ki se pošiljajo po vožni
pošti.

Člen 27.

Glede na ravnanje z rečmi pri oddaji in izročitvi, ki se pošiljajo po vožni
pošti, veljajo predpisi, obstoječi v vsaki deželi.

Nobena poštna uprava ne sme tacih poslatev, ktere se ji pošljejo po drugi
poštni upravi, zavolj tega zavrniti, ker so predpisi zastran prejemanja in zavijanja
v okraju tiste poštne uprave, ki reči prejme, različni od predpisov tiste poštne
uprave, pri kateri se na pošto dajo.

Reči vožne pošte, ki se ne morejo izročiti.

Člen 28.

Glede na take reči vožne pošte, ktere se zato nazaj pošljejo, ker jih ni moč
izročiti, in od katerih se poštnina za pošiljanje na kako mesto in nazaj izraja in
pobere, se odloči, da se morajo najdalje v 14 dneh od dneva prihoda nazaj po-
slati, in da jih pošta, pri kateri so bile oddane, mora nazaj vzeti, če so le nepo-
škodovane in tako zaperte kakor popred.

nicht durch irgend welchen Zuschlag an der Gränze (sogenannte Einschreibgebühr etc.) zu erhöhen.

Frankirung.

Artikel 25.

Die Fahrpostsendungen, welche zwischen den beiderseitigen Postgebieten wechselt werden, können, nach der Wahl des Absenders, entweder unfrankirt oder bis zum Bestimmungsorte frankirt abgeschickt werden.

Eine theilweise Francatur ist unstatthaft.

Hinsichtlich der transitirenden Sendungen sind die mit den betreffenden fremden Postverwaltungen verabredeten Bestimmungen massgebend.

Nachnahmen.

Artikel 26.

Auf Fahrpoststücke können im Wechselverkehre zwischen den beiden Gebieten gegenseitig Beträge bis zur Höhe von 75 Gulden Conventions-Münze oder 87½ Gulden rheinisch oder 50 Thaler (= 187½ Franken) nachgenommen werden.

Die für solche Nachnahmesendungen zu erhebenden Taxen richten sich nach den in den beiden Gebieten diesfalls bestehenden Bestimmungen für den inneren Verkehr.

Im Uebrigen werden sich die beteiligten Postverwaltungen über das bei der wechselseitigen Spedition der Sendungen mit Nachnahmen zu beobachtende Verfahren weiter verständigen.

Behandlung der Fahrpostsendungen bei der Auf- und Abgabe.

Artikel 27.

In Bezug auf die Behandlung der Fahrpostsendungen bei der Auf- und Abgabe gelten die in jedem Postgebiete bestehenden Vorschriften.

Keine Postverwaltung darf dergleichen Sendungen, welche ihr von der anderen Postanstalt zugeführt werden, aus dem Grunde zurückweisen, weil die Vorschriften hinsichtlich der Annahme und Verpackung in dem Bezirke der empfangenden Postanstalt verschieden sind von denjenigen bei der absendenden Postanstalt.

Unbestellbare Fahrpoststücke.

Artikel 28.

Hinsichtlich der unbestellbar zurückgehenden Fahrpoststücke, für welche das Porto für den Hin- und Rückweg zu berechnen und zu erheben ist, wird bestimmt, dass die Rücksendung stets längstens binnen 14 Tagen nach der Ankunft erfolgen soll, und dass die Zurücknahme von der Aufgabs-Postanstalt nicht

Poroštvo in odškodovanje.

Člen 29.

V primerljivih poškodovanja in zgube se odškodnina da po meri naznanjene vrednosti, izjemši samo taisto škodo, ktera pride od vojske, ali od neodvracljivih naravnih pripetkov.

Poštni upravi, pri kateri se kaka reč odda, se da poroštvo samo v znesku po veljavi dnarja v deželi ali v znesku, izrajtanem po tej veljavi. Tudi za poslatve, za ktere ni povedana odločena vrednost, se daje poroštvo; toda samo 30 kraje, ali 10 srebrnih grošov, oziroma $1\frac{1}{4}$ frank od vsake libre poslatve ali od dela libre, in se sme v teh mejah, če je kaka reč samo poškodovana, samo za škodo, zares storjeno tirjati.

Pri rečeh vožne pošte se ne sme od nadpisanca tirjati, da bi podal poterdilo prejetja (retour-recepis).

Strani mora vselej odškodovati tista poštna uprava, pod ktero je poštni ured oddaje.

Odškodovanje se vendar sme tirjati samo za pol leta — od dneva, kterege se je reč dala na pošto. — Poštni upravi ktera ima dati odškodnino, je dano na voljo, nasproti od tiste poštne uprave tirjati odškodovanje, v okraju ktere se je zgodilo poškodovanje ali zguba.

Ta poštna uprava je pa, dokler se kaj drugoga ne dokaže, tista, ktera je poslatve od prejšnje poštne uprave brez pomislika prevzela ter ne more dokazati, da se je reč izročila nadpisancu, kakor tudi, da se je v dotičnih primerljivih oddala brez pomislika pozneji poštni upravi.

Zastran poprašavnih listkov zavolj reči vožne pošte veljajo odločbe, dogovorjene v členu 14.

Prostosti poštne reči vožne pošte.

Člen 30.

Z vsemi rečmi dnarske in vožne pošte, ktere se med poštними oblastnijami in poštными upravami obeh dežel med sabo službeno pošiljajo, ter so s službenim pečatom oblastnije, pri kateri se oddajo, ali naprave zaperte in zaznamvane po službeni lastnosti, se ravno tako ravna, kakor z rečmi, prostimi poštne.

verweigert werden darf, wenn das Fahrpoststück in unverletztem Zustande und mit dem ursprünglichen Verschlusse zurückgesendet wird.

Garantie und Ersatzleistung.

Artikel 29.

In Beschädigungs- und Verlustfällen wird gegenseitig die Entschädigung nach Massgabe des declarirten Werthes geleistet, mit alleiniger Ausnahme des durch Krieg oder unabwendbare Folgen von Natur-Ereignissen herbeigeführten Schadens.

Der absendenden Postverwaltung gegenüber wird nur die in der Landeswährung angegebene oder darauf reducirte Summe vertreten. Auch bei Sendungen, für welche ein bestimmter Werth nicht angegeben ist, wird Gewähr geleistet; dieselbe erstreckt sich jedoch nur bis zum Belaufe von 30 Kreuzern oder 10 Silbergroschen respective $1\frac{1}{4}$ Franken für jedes Pfund der Sendung oder den Theil Eines Pfundes, und kann bei vorkommenden blossen Beschädigungen innerhalb dieser Gränze nur bis zum Belaufe des wirklich erlittenen Schadens in Anspruch genommen werden.

Die Beibringung einer Empfangsbescheinigung (Retour-Recepisse) von dem Adressaten ist bei Fahrpoststücken unzulässig.

Den Parteien gegenüber liegt die Ersatzpflicht stets derjenigen Postverwaltung ob, unter welcher das Postamt der Aufgabe steht.

Der Ersatz kann jedoch nur innerhalb eines halben Jahres — vom Tage der Aufgabe an gerechnet — beansprucht werden. Der den Ersatz leistenden Postverwaltung bleibt es überlassen, eintretenden Falles den Regress an diejenige Postverwaltung zu nehmen, in deren Bezirke der Verlust oder die Beschädigung entstanden ist.

Es gilt hierfür, bis zur Führung des Gegenbeweises, diejenige Postanstalt, welche die Sendung von der vorhergehenden Postanstalt unbeanständet übernommen hat, und weder die Ablieferung an den Adressaten, noch auch in den betreffenden Fällen die unbeanständete Ueberlieferung an die nachfolgende Postverwaltung nachzuweisen vermag.

In Beziehung auf Laufzettel wegen Fahrpoststücken gelten die im Artikel 14 verabredeten Bestimmungen.

Portofreiheit bei Fahrpoststücken.

Artikel 30.

Alle Geld- und sonstigen Fahrpostsendungen, welche zwischen den Postbehörden und Postanstalten der beiderseitigen Gebiete unter einander im dienstlichen Verkehre vorkommen, mit dem Dienstsiegel der absendenden Behörde oder Anstalt verschlossen und nach ihrer dienstlichen Eigenschaft bezeichnet sind, werden gegenseitig portofrei behandelt.

Dnarna veljava.**Člen 31.**

Zastran vzajemnega obračtovanja stroškov, zneskov poštne pozneje in na dalje naprej plačane v listkih vožne pošte veljajo odločbe člena 22.

Obračtanje in pobiranje.**Člen 32.**

Način vzajemnega obračtovanja in pobiranja je prepuščen dogovoru posamnih poštних uprav.

Glede na pobiranje se vendar odloči, da je pri izrajanju raznega dnarja 1 frank- 28 kr. renskega ali $23\frac{1}{3}$ krajcarja konv. dnarja.

Kdaj se prične moč pogodb in za koliko časa velja.

Člen 33.

Posebne pogodbe, ktere bodo vdeležne nemške poštne uprave po prejšnjih členih s švajcarsko zvezo sklenile, imajo moč zadobiti 1. Oktobra 1852 in jo obderžati, dokler velja pogodba nemško-avstrijske poštne zveze, do konca leta 1860 in za naprej s tim prideržkom, da se ima njih moč eno leto pred odpovedati.

V Lindavu 23. Aprila 1852.

Za Avstrijo:

(L. S.) **Maks Löwenthal.**

Za Bavarsko:

(L. S.) **Jožef Baumann.**

Za Würtemberžko:

(L. S.) **Teodor Kapp.**

Za Badensko:

(L. S.) **Ernst Filipp Baron Reitzenstein.**

Za Thurn in Taksis:

(L. S.) **Dr. Bang.**

Za švajcarsko zvezo:

(L. S.) **Ahil Bischoff.**

(L. S.) **Tomaž Grob.**

Münzwährung.

Artikel 31.

Hinsichtlich der gegenseitigen Anrechnungen der Auslagen-, Porto- und Weiter-Francobeträge in den Fahrpostkarten gelten die im Artikel 22 festgesetzten Bestimmungen.

Abrechnung und Saldirung.

Artikel 32.

Die Art der gegenseitigen Abrechnung und Saldirung bleibt der Verständigung zwischen den einzelnen Postverwaltungen überlassen.

In Beziehung auf das Saldo wird jedoch festgesetzt, dass bei der Reduction der verschiedenen Münzen 1 Frank dem Betrage von 28 Kreuzern rheinisch oder $23\frac{1}{5}$ Kreuzern Conventions-Münze gleichzustellen ist.

Anfangstermin und Dauer der Verträge.

Artikel 33.

Die nach vorstehenden Artikeln abzuschliessenden Specialverträge der theiligten deutschen Postverwaltungen mit der schweizerischen Eidgenossenschaft sollen mit dem 1. October 1852 in Vollzug gesetzt werden, und nach der Dauer des deutsch-österreichischen Postvereins-Vertrages bis zum Schlusse des Jahres 1860 und von da ab ferner unter Vorbehalt Einjähriger Kündigung in Kraft bleiben.

Lindau, am 23. April 1852.

Für Oesterreich: Für die schweizerische Eidgenossenschaft:
(L. S.) **Max Löwenthal.** (L. S.) **Achilles Bischoff.**

Für Baiern: (L. S.) **Thomas Grob.**
(L. S.) **Joseph Baumann.**

Für Württemberg:
(L. S.) **Theodor Kapp.**

Für Baden:
(L. S.) **Ernst Philipp Freiherr von Reitzenstein.** 1853.

Für das Thurn und Taxis'sche Postgebiet:
(L. S.) **Dr. Bang.** Graf Buol-Schauenstein m. p.

Vsled posebnega pooblastenja Njegovega c. k. apostolskega veličanstva poterdim in priterdim

Mi dragotin Grof Boul-Schauenstein

Njegovega veličanstva pravi kamernik in skrivni svetovavec minister cesarske rodovine in zunajnih zadev itd. poštno pogoobo, obstoječo iz 34 členov, sklenjeno in podpisano v Lindavu 26. Aprila 1852 po pooblastenemu bivšemu svetovavcu odseka cesarsko-avstrijskega ministerstva za kupčijo in obertnijo, gospodu Maks Löwenthal-u na eni strani, in po pooblastencu švajcarske zveze, gospodu narodnem svetovavcu Ahil Bischof-u in po gospodu poštne vodju Tomaž Grob-u na drugi strani, kateri je pridjan kot skladni del dogovor, sklenjen v Lindavu 23. Aprila 1852 po pooblastenih Avstrije, Bavarskega, Badenskega, in Thurnove in Taksisove poštne uprave z odposlanci švajcarske zveze, za stran poštne vožne med državami nemško-avstrijske poštne zveze in Švajcarskim, — ter obljubimo obenem, da bode vlada Njegovega c. k. apostolskega veličanstva pogodbo cel čas nje veljave natanko in zvesto spolnovala.

V poverjenje tega smo nazoče pismo z Našim podpisom previdili in ukazali, mu Naš veliki pečat cesarskega ministerstva zunajnih zadev pritiskniti.

Tako se je zgodilo na Dunaju prvega Avgusta 1853.

(L. S.) Grof Buol-Schauenstein s. r

In Gemässheit specieller Ermächtigung Seiner k. k. Apostolischen Majestät bestätigen und ratificiren

Wir Carl Graf von Buol-Schauenstein,

gedacht Seiner Majestät wirklicher Kämmerer und geheimer Rath, Minister des kaiserlichen Hauses und der auswärtigen Angelegenheiten etc. etc. anmit den zu Lindau von dem mit Vollmacht versehen gewesenen Sectionsrathe im kaiserlich-österreichischen Ministerium für Handel und Gewerbe Herrn Max Löwenthal einerseits, und den Bevollmächtigten der schweizerischen Eidgenossenschaft Herrn Nationalrath Achilles Bischoff und Herrn Postdirector Thomas Grob andererseits am 26. April 1852 abgeschlossenen und unterzeichneten aus 34 Artikeln bestehenden Postvertrag, welchem die von den Bevollmächtigten von Oesterreich, Baiern, Würtemberg, Baden und der fürstlich Thurn und Taxis'schen Postverwaltung mit den Abgeordneten der schweizerischen Eidgenossenschaft, bezüglich des Postverkehrs zwischen den deutsch-österreichischen Postvereinsstaaten und der Schweiz am 23. April 1852 zu Lindau abgeschlossene Uebereinkunft, als integrierender Theil beigeschlossen sich befindet, — indem Wir zugleich den pünctlichen und getreuen Vollzug des vorbezogenen Vertrages während seiner festgesetzten Dauer, Seitens der Regierung Seiner k. k. Apostolischen Majestät zusichern.

Zur Bekräftigung dessen haben Wir gegenwärtige Urkunde mit Unserer Unterschrift versehen und derselben das Insiegel des kaiserl. Ministeriums der auswärtigen Angelegenheiten beidrucken lassen.

So geschehen in Wien den ersten August 1853.

(L. S.) Graf Buol-Schauenstein m. p.

39.

Razglas c. k. ministerstva za kupčijo in obertnijo 21. Januarja 1854,

veljaven za vse kronovine. razun vojaške krajine,

zastran izpeljave člena 18 kupčijske in colne pogodbe 19. Februarja 1853.

(Je v derž. zakoniku, IV. délu, št. 18, izdanim in razposlanim 31. Januarja 1854.)

Kupčijsko ministerstvo spozna za dobro dogovorno z ministerstvom dnarstva zavolj izpeljave člena 18 kupčijske in colne pogodbe, sklenjene s Pruskim in oziroma z vsemi deržavami nemške colne zveze 19. Februarja 1853 (št. 207 derž. zak.) zavkazati sledeče naredbe:

1. Deržavljeni zveznih dežel se morajo po odstavku 1, člena 18 prej imenovane pogodbe, če imajo kako obertnijo v tej deželi praviloma podvreči vsem pogojem, ktere so tudi domači dolžni spolnovati; kjer so pa pogoji taki, da jih morejo samo domači spolnovati, morajo prvi obertnii odpovedati.

Izrečno se zaznamva, da imajo odločbe patenta zastran kupčevanja od hiše do hiše 4. Septembra 1852 (št. 252 derž. zak.) po kterih imajo samo avstrijski deržavljeni pravico do tacega kupčevanja, še za naprej veljati,

2. Podložniki zveznih deržav se ne morejo primorati, da bi plačali kako obertnijsko davšino, ktere ne plačujejo tudi domači podložniki v ravno tacih razmerah. Kjer glede na občinske davšine ali na takse družtev še kak tak razloček obstoji, morajo oblastnije skerbeti, da se odpravi.

Da za take podložnike velja povračilo enacega obdačenja, morajo oni v vsakem posamnem primerleju, če hočejo dobiti pravico obertnije, spolniti tiste predpogoje, ktere predpišejo avstrijske postave.

3. V nekterih primerlejih vživajo podložniki zveznih dežel po odstavkih 3 in 5 člena 18 imenovane pogodbe posebne prednosti, ker jim ni treba od nekterih opravil (obertnij) nobenega davka plačevati, od kterih morajo avstrijski podložniki, ako jih imajo na Avstrijskem, neposrednje ali posrednje davek odrajtati.

Potem takem so prosti vsacega davka:

- a) fabrikanti in obertniki zveznih dežel, kteri samo za svojo obertnijo reči kupujejo;
- b) fabrikanti in obertniki zveznih dežel, kakor tudi potniki, ki so v službi samo kakega fabrikanta ali obertnika (ne pa v službi več tacih), kteri išejo naročila na reči njih obertnije, ter nimajo pri sebi blaga, ampak samo izgledke:

39.

Kundmachung des k. k. Ministeriums für Handel und Gewerbe vom 21. Jänner 1854,

giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze.

über die Vollziehung des Artikels 18 des Handels- und Zollvertrages vom 19. Februar 1853.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte IV. Stück, Nr. 18. Ausgegeben und versendet am 31. Jänner 1854.)

Das Handelsministerium findet im Einvernehmen mit dem Ministerium der Finanzen zur Vollziehung des Artikels 18 des Handels- und Zollvertrages mit Preussen und beziehungsweise sämmtlichen Staaten des deutschen Zollvereines vom 19. Februar 1853 (Nr. 207 des Reichs-Gesetz-Blattes), folgende Anordnungen zu treffen:

1. Die Angehörigen der Vereinsstaaten haben sich, im Sinne des Absatzes 1 des Artikels 18 des vorbenannten Vertrages, beim Gewerbsbetriebe auf diesem Gebiete in der Regel allen Bedingungen zu unterwerfen, welche zu erfüllen auch den Inländern obliegt, und wo diese Bedingungen von der Art sind, dass sie nur von Inländern erfüllt werden können, haben erstere auf den Gewerbsbetrieb zu verzichten.

Namentlich bleiben die Bestimmungen des Hausirpatentes vom 4. September 1852 (Nr. 252 des Reichs-Gesetz-Blattes) über die ausschliessliche Berechtigung von österreichischen Unterthanen zum Hausirhandel, aufrecht.

2. Unterthanen der Vereinsstaaten können nicht zur Entrichtung einer gewerblichen Abgabe verhalten werden, welcher nicht gleichmässig die in demselben Verhältnisse stehenden eigenen Unterthanen unterworfen sind. Dort, wo bei Communal-Abgaben oder Corporations-*Taxen* hierin noch ein solcher Unterschied besteht, haben die Behörden dahin zu wirken, dass derselbe beseitiget werde.

Die Anwendung des Grundsatzes der gleichen Besteuerung bei derlei Unterthanen setzt jedoch in jedem einzelnen Falle die Erfüllung derjenigen Vorbedingungen für die Berechtigung zum Gewerbsbetriebe voraus, welche die österreichischen Gesetze vorschreiben.

3. In bestimmten Fällen geniessen die Unterthanen der Vereinsstaaten gemäss den Absätzen 3 und 5 des Artikels 18 des benannten Vertrages besondere Begünstigungen, indem dieselben für gewisse Geschäfte von der Bezahlung einer Steuer befreit werden, für welche bei deren Ausübung in Oesterreich österreichische Unterthanen unmittelbar oder mittelbar eine Steuer zu entrichten haben.

Hiernach sind von der Entrichtung jeder Abgabe befreit:

- a) vereinsländische Fabrikanten und Gewerbetreibende, welche bloss für das von ihnen betriebene Geschäft Ankäufe machen;
- b) vereinsländische Fabrikanten und Gewerbetreibende, sowie die ausschliesslich im Dienste eines solchen Fabrikanten oder Gewerbetreibenden (nicht mehrerer derselben) stehenden Reisenden, welche für das von ihnen betriebene Geschäft Bestellungen suchen und nicht Waaren selbst, sondern nur Muster derselben bei sich führen;

c) Podložniki držav colne zveze, kateri imajo vožnjo po suhem, brodarstvo po morju ali vodah med kraji avstrijskimi in deželami colne zveze (ne pa morda med dvema ali več avstrijskimi kraji.)

Prednosti čerk. a) in b) se le tikrat dovolijo, če se pokažejo spričbe, da so fabrikanti in obertniki, kateri sami ali po svojih potnikih reči kupujejo ali naročila išejo, s tim zadobili pravico do obertnije v državi, kjer stanujejo, da so odrajtali postavno davšino.

Spričbe, ktere morajo imenovani fabrikanti in obertniki in kupčijski potniki v njih službi zastran pravice, iskati naročila na blago ter kupovati blago, od oblastnije svoje domovine zato dobiti, da so prosti vsacega davka na Avstrijskem, se morajo sestaviti po pridjanima obrazcoma A in B, in spričbe, ktere jim imajo avstrijske oblastnije zato izdati, da je njih obertnija na Avstrijskem davka prosta, po pridjanem obrazcu C.

Zastran oblastnij, ktere imajo v posamnih državah colne zveze izdajati spričbe A in B, bodo sledele dalje odločbe; v pričujoče se opomni, da se za take imajo čislati na Pruskem deželne svetovavstva in magistrati večjih mest, na Bavarskem deželne sodnije in neposrednji magistrati, v drugih državah pa oblastnije, tem enake.

Na Avstrijskem se podeli oblast okrajnim sodnijam (v lombardo-beneškem kraljestvu distriktnim komisariatom, na Dalmatinskem preturam) in magistratom, ki so neposrednje pod deželnim poglavarstvom ali kresijskimi oblastnijami, izdajati spričbe C.

Dovoljenje prostosti davšin za omenjene in njim podeljena olajšava glede na podeljenje tega dovoljenja po pooblastenih oblastnijah, ne premeni nobenega predpisa zastran potnih listov in drugih policijskih predpisov kakor tudi ne postav čez varstvo iznajdbenih privilegij, fabriških in mojsterskih znamenj itd., in zavolj tega je treba gledati, da tuji obertniki te predpise spolnujejo, kadar pridejo v deželo in pozneje.

Zlasti se mora pri fabrikantih, obertnikih in kupčijskih potnikih iz colne zveze, ki so v njih službi, na to gledati, da oni po §. 9 postave 3. Novembra 1852 išejo naročila samo pri kupcih, fabrikantih in obertnikih ne pa pri privatnih osebah.

Tudi se spričba za davšine prosto obertnijo sme podeliti kacemu fabrikantu ali obertniku samo za njegovo opravilo, kupčijskim potnikom pa samo za tisto hišo, kateri služi; v drugih primerlejih se mora odrajtati davek, ali pa naložiti kazen za obertnijo, ktero ima kdo brez dovoljenja.

c) Unterthanen der Zollvereinsstaaten, welche das Frachtgewerbe, die See- oder Flussschiffahrt zwischen österreichischen und vereinsländischen Plätzen (nicht etwa zwischen zwei oder mehreren österreichischen Plätzen) betreiben.

Die Begünstigungen litt. a) und b) werden nur dann gewährt, wenn Legitimationen vorliegen, dass die Fabrikanten und Gewerbetreibenden, welche selbst oder durch ihre Handelsreisenden Ankäufe machen oder Bestellungen suchen, die Berechtigung zu ihrem Geschäftsbetriebe in dem Staate, in welchem sie ihren Wohnsitz haben, durch Entrichtung der gesetzlichen Abgaben erworben haben.

Die Legitimationen, welche die genannten Fabrikanten und Gewerbetreibenden und die in deren Diensten stehenden Handelsreisenden über ihre Berechtigung zum Aufsuchen von Waarenbestellungen und zum Aufkaufe von Waaren von der Behörde ihrer Heimat zum Zwecke ihrer abgabensfreien Zulassung in Oesterreich beizubringen haben, werden nach dem beiliegenden Formulare A und B abgefasst sein, und die Legitimationen, welche ihnen von den österreichischen Behörden zum Zwecke des abgabensfreien Betriebes ihres Gewerbes in Oesterreich auszustellen sind, sind nach dem beiliegenden Formulare C zu verfassen.

Ueber die Behörden, von denen die Legitimationen A und B in den einzelnen Zollvereinsstaaten auszustellen sind, werden noch weitere Bestimmungen folgen; vorläufig wird bemerkt, dass als dieselben in Preussen die Landräthe und die Magistrate der grösseren Städte, in Baiern die Landgerichte und die unmittelbaren Magistrate, in den übrigen Staaten die den vorbezeichneten gleichstehenden Behörden anzusehen sind. Zur Ausstellung der Legitimation C werden in den österreichischen Staaten die Bezirksämter (im lombardisch-venetianischen Königreiche die Districts-Commissariate, in Dalmatien die Präturen) und die unmittelbar den Statthaltereien oder Kreisbehörden unterstehenden Magistrate ermächtigt.

Durch die Bewilligung der Abgabensfreiheit für die erwähnten Gewerbetreibenden und die ihnen gewährte Erleichterung betreffs der zur Ertheilung dieser Bewilligung ermächtigten Behörden, werden die bestehenden Pass- und die anderen polizeilichen Vorschriften und die Gesetze über den Schutz der Erfindungs-Privilegien, der Fabriks- und Meisterzeichen u. dgl. nicht abgeändert, und es ist auf Beobachtung derselben sowohl bei Zulassung als bei Ueberwachung jener ausländischen Gewerbetreibenden zu dringen.

Insbesondere ist bei Fabrikanten, Gewerbetreibenden und den in deren Diensten stehenden Handelsreisenden aus dem Zollvereine darauf zu sehen, dass dieselben nach §. 9 des Gesetzes vom 3. November 1852 nur bei Kaufleuten, Fabrikanten und Gewerbetreibenden und nicht bei Privaten Bestellungen suchen.

Auch kann die Legitimation zum abgabensfreien Betriebe einem Fabrikanten oder Gewerbetreibenden nur für sein eigenes Geschäft, dem Handelsreisenden nur für das Eine Haus, in dessen Diensten er steht, ertheilt werden; im anderen Falle ist Steuer zu entrichten, oder wegen des etwa ohne Bewilligung geschehenen Betriebes Strafe zu verhängen.

Personal-Beschreibung und Unterschrift des Reisenden.

4. Z državljani zveznih držav so po četrtem odločku §. 18 omenjene pogodbe na avstrijskih velikih in malih somnjih ravno tako ravna kakor z domačimi. Ako bi glede na to ne bile staničnina in druge mestne davšine enake za oboje državljane, se morajo popolnoma enake narediti.

Na cerkvene somnje smejo samo prebivavci kraja in sosedni kupci in obertniki z dopuštenim blagom hoditi. Med sosedne kupce in obertnike se pa štejejo samo tisti, ki so iz mejnih okrajev zveznih držav.

Na tedenske terge ne smejo ne kramarji ne rokodelci iz tujih krajev njih blaga in izdelkov na prodaj prinesiti, če teržne privilegije niso izrečno razširjene za več krajev. Samo glede na peke po deželi velja izjema zastran njih kruha.

Glede na to razširjenje privilegij in na to izjemo so tedaj tudi kramarji in kupci colne zveze izključeni od tedenskih tergov.

5. Ravno tiste pravice, ktere imajo podložniki zveznih držav na Avstrijskem, uživajo tudi avstrijski v državah colne zveze.

Vterjene pritožbe avstrijskih podložnikov se morajo službeno naznaniti kupčijskemu ministerstvu, če jih ni moč odpraviti z neposrednim prijaznim ravnanjem po dopisovanju oblastni na sosedne oblastnije zveznih držav.

Izdajati spričbe A in B domačim fabrikantom in obertnikom, kakor tudi potnikom v njih službi, potem spričbo D za obiskovavce tujih velikih in malih somnjev imajo oblast tudi vsi okrajni uredi (na Dalmatinskem preture, v lombardo-beneškem kraljestvu distriktni komisariati) in vsi mestni magistrati, ki so neposredne pod poglavarstvom dežele ali pod kresijskimi oblastnijami.

Baumgartner s. r.

Obrazec A.

Jožefu N., ki (kot fabrikant volne) stanuje } v —, dajo dotične oblastnije
prebiva }
(velkega vojvodstva Hesenskega itd.) za njegovo obertnijo spričbo, da ima od omenjene obertnije odrajtati v tej deželi postavni davek.

Ta spričba velja mescov.

Kraj, mesec in dan in firma oblastnije.

Opis osebe in podpis potnika.

4. Die Angehörigen der Vereinsstaaten werden im Sinne des vierten Abschnittes des §. 18 des benannten Vertrages auf den österreichischen Messen und Märkten ganz gleich mit den österreichischen Unterthanen behandelt. Soweit eine solche Gleichheit, namentlich hinsichtlich der Standgelder und ähnlicher Localgebühren, gegenwärtig noch nicht bestehen sollte, ist dieselbe vollkommen herzustellen.

Kirchtagsmärkte dürfen nur die Ortsbewohner und die benachbarten Handels- und Gewerbsleute mit erlaubten Waaren besuchen. Unter die benachbarten Handels- und Gewerbetreibenden werden jene aus den angränzenden Gränzbezirken der Vereinsstaaten zu rechnen sein.

Auf Wochenmärkten dürfen weder Krämer noch Handwerker aus fremden Orten zum Verkaufe ihrer Waaren oder Erzeugnisse erscheinen, wenn nicht die Markt-Privilegien einen erweiterten Umfang dieser Märkte ausdrücklich zugestehen. Nur hinsichtlich der Landbäcker, bezüglich des von ihnen erzeugten Brotes, besteht eine Ausnahme.

In diesem Umfange und mit dieser Ausnahme werden daher auch die Krämer und Handelsleute des Zollvereines von dem Besuche der Wochenmärkte ausgeschlossen bleiben.

5. Dieselben Rechte, welche den Unterthanen der Vereinsstaaten in Oesterreich eingeräumt sind, stehen auch den österreichischen Unterthanen in den Zollvereinsstaaten zu.

Gegründete Beschwerden österreichischer Unterthanen sind im Dienstwege zur Kenntniss des Handelsministeriums zu bringen, in soferne sie nicht, innerhalb der Schranken der den Behörden zustehenden Correspondenz mit den benachbarten Behörden der Vereinsstaaten durch unmittelbares freundliches Einschreiten behoben werden können.

Zur Ausstellung der Legitimationen A und B an inländische Fabrikanten und Gewerbetreibende, sowie an die in deren Diensten stehenden Reisenden, dann der Legitimation D für Besucher ausländischer Messen und Märkte sind ebenfalls alle Bezirksämter (in Dalmatien die Präturen, im lombardisch-venetianischen Königreiche die Destricts-Commissariate) und alle den Statthaltereien oder Kreisbehörden unmittelbar unterstehenden Stadtmagistrate berechtigt.

Baumgartner m. p.

Formulare A.

Dem N., welcher als (Wollfabrikant) in N. ^{wohnhaft} _{ansässig} } ist, wird hierdurch behufs seiner Gewerbs-Legitimation bei den einschlägigen Behörden des (Grossherzogthumes Hessen, Königreiches Preussen) bescheiniget, dass er für sein vorgedachtes Gewerbe im hiesigen Lande, die gesetzlich bestehenden Steuern zu entrichten hat.

Dies Zeugniss ist gültig auf Monat.

Ort, Datum, Firma der Behörde.

Personal-Beschreibung und Unterschrift des Reisenden.

Obrazec B.

Jožefu N., ki je kot kupčijski služabnik v službi kupca (fabrikanta) gosp. N., dajo dotične oblastnije (velkega vojvodstva —) za njegovo obertnijo spričo, da ima omenjeni kupec (fabrika, naprava) od svoje obertnije v tej deželi odrajtati postavni davek.

Ta spriča velja mescov.

Opis osebe in podpis potnika.

Obrazec C.

Gosp. Jožefu N., imetniku fabrike v N. (ali kupčijskemu potniku v službi N. v N.) se na podlagi podane obertnijske spriče, izdane po kraljevo-bavarski vladi v Ansbohu dne —, podeli oblast, v deželah (avstrijskih) za njegovo obertnijo iskati naročila na njegovo blago in ga tudi kupovati.

Toda mu je dopušeno za blago, za ktero iše naročila, imeti pri sebi samo izgledke, kupljenega blaga pa ne sme pri sebi imeti, ampak ga mora na vozilih v kraje poslati, kamor je namenjeno.

Tudi mora komisije samo na svojo rajtingo (svojega principala) ne pa tudi na rajtingo drugih poskerbeti.

Ta oblast velja za mescov, torej do

Kraj, dan in mesec, firma oblastnije.

Opis osebe, podpis potnika.

Obrazec D.

Jožefu N., ki misli s svojimi izdelki hoditi na velke in letne somnje v kraljevstvu (velkem vojvodstvu itd.) daje pristojna oblastnija spričo, da on stanuje v N., in da ima od svoje obertnije odrajtati postavne davke in davšine.

Ta spriča velja mescov.

V dne 18

Podpis oblastnije.

Sledi pečat.

Formulare B.

Dem N., welcher als Handlungs-Commis in Diensten des zu N. etablirten Handelshauses (oder der Fabrik) des Herrn N. steht, wird hierdurch, behufs seiner Gewerbe-Legitimation bei den einschlägigen Behörden des (Grossherzogthumes Hessen, Königreiches Preussen etc.) bescheiniget, dass das ebengedachte Handelshaus (die ebengedachte Fabrik, Anstalt) für seinen (ihren) Gewerbebetrieb im hiesigen Lande, die gesetzlich bestehenden Steuern zu entrichten hat.

Dies Zeugniß ist gültig auf Monat.

Personal-Beschreibung und Unterschrift des Reisenden.

Formulare C.

Dem Herrn N., Fabriks-Inhaber zu N. (oder Handelsreisenden in Diensten des N. zu N.) wird hierdurch, auf Grund des beigebrachten von der königlich bayerischen Regierung zu Ansbach unterm ten ausgefertigten Gewerbe-Legitimations-Zeugnisses, die Befugniss ertheilt, in den (kaiserlich-österreichischen) Landen für das von ihm (seinem obengedachten Principal) betriebene Geschäft, Waarenbestellungen aufzusuchen und Waarenankäufe zu machen.

Derselbe darf jedoch von den Waaren, auf welche er Bestellung suchen will, nur Proben, aufgekaufte Waaren aber darf er gar nicht mit sich herumführen, letztere muss er vielmehr frachtweise an ihren Bestimmungsort befördern lassen.

Nicht minder ist ihm verboten, Commissionen für andere als seine eigene (seines vorgedachten Principals) Rechnung aufzusuchen.

Gegenwärtige Ermächtigung ist gültig auf die Dauer von Monaten, also bis zum .

Ort, Datum, Firma der Behörde.

Personal-Beschreibung und Unterschrift des Reisenden.

Formulare D.

Dem N. N., welcher mit seinen Fabrikaten (Producten) die Messen und Jahrmärkte im Königreiche (Grossherzogthume etc.) zu besuchen beabsichtigt, wird behufs seiner Legitimation bei den zuständigen Behörden andurch bezeugt, dass er zu N. wohnhaft sei, und die seinem Gewerbe entsprechenden gesetzlichen Steuern und Abgaben zu entrichten habe.

Gegenwärtiges Zeugniß ist gültig für den Zeitraum von Monaten.

N., den ten 18 .

Fertigung der ausstellenden Behörde.

Folgt das Signalement.

Ukaz c. k. ministra notranjih zadev 28. Januarja 1854,
s katerim se odločuje, ali gre na izslužene vojake (žolnirje) gledati, kadar se ima podeliti kaka druga civilna služba, in ne tista, ki so edino njim prideržane.

(Je v deržavnim zakoniku IV. délu, št. 19, izdanim in razposlanim 31. Januarja 1854.)

Če ravno cesarski ukaz 19. Decembra 1853 (derž. zak. del LXXXIX., št. 266), ki se tiče prihoda izsluženih podoficirjev in prostakov v civilne ali nevojaške službe, ima v mislih samo tiste verste civilnih služb, zastran katerih je volja Njegovega c. k. apostolskega veličanstva, da so izsluženim vojakom edino prihranjene, vendar naj se s tem nikakor ne zabranja dobro izsluženim vojakom, prositi tudi za druge, v omenjenem cesarskem ukazu ne imenovane civilne službe, če imajo za to potrebne lastnosti; marveč je volja Njegovega c. k. apostolskega veličanstva, da naj vse oblastnije pri podeljevanju uradniških služb v pisarničnem ali kanclijemskem predelu na podoficirje dobrega zadržanja, zlasti če so čas vojaške službe (kapitulacijo) že dvakrat izpolnili, če za takošne službe prosijo, in imajo lastnosti k temu potrebno, posebne pred družimi prosvinci gledajo, kolikor dopuša službeni ozir na že služeče uradnike.

Političnim gosposkam se naročuje, da naj skerbno pazijo, da se bode v njih opraviilstvu na tanko delalo po tem najvišjem povelju, ki je dano z najvišjim lastnoročnim pismom 19. Decembra 1853.

Bach s. r.

Ukaz c. k. ministerstva notranjih zadev 28. Januarja 1854,

veljaven za vse kronovine, razun vojaške krajine,

s katerim se naznanja pristop kraljevo-bavarske vlade k dogovoru, ki je bil med več vladarstvi nemške zveze sklenjen zastran vzajemnega oskerbovanja bolnih in pokopovanja umerših deržavljanov.

(Je v derž. zakoniku, IV. délu, št. 20, izdanim in razposlanim 31. Januarja 1854.)

Dodatno k ministerskemu ukazu 5. Januarja 1854 v derž. zak. leta 1854, del I. št. 6, ki razglasuje med c. k. avstrijansko vlado in več drugimi deržavami nemške zveze sklenjeni dogovor zastran preskerbovanja bolnih in pokopovanja umerših ljudi iz ene ali druge deržave, naznanja se s tem občno, da je poprej tudi kraljevo-bavarska vlada pristopila k temu dogovoru po izrečenju v Berlinu 21. Decembra 1853 in 3. Januarja 1854 danem.

Bach s. r.

40.

Verordnung des k. k. Ministers des Innern vom 28. Jänner 1854,
wegen Berücksichtigung ausgedienter Militärs bei Besetzung anderer, als der ihnen ausschliesslich vorbehaltenen Civildienstposten.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, IV. Stück, Nr. 19. Ausgegeben und versendet am 31. Jänner 1854.)

Obgleich die, den Uebertritt gedienter Unterofficiere und Gemeinen in Civil-Anstellungen betreffende kaiserliche Verordnung vom 19. December 1853 (Reichs-Gesetz-Blatt, LXXXIX. Stück, Nr. 266), sich auf jene Categorien von Civilbedienstungen beschränkt, welche Seine k. k. Apostolische Majestät gedienten Militärs ausschliesslich vorbehalten wissen wollen, so soll doch hiedurch gut gedienten Militärs die Bewerbung auch um andere, als die in der vorgedachten kaiserlichen Verordnung benannten Civildienstposten, wenn sie die Eignung hiezu besitzen, in keiner Weise beschränkt sein; vielmehr ist es der Wille Seiner k. k. Apostolischen Majestät, dass von allen Behörden bei der Besetzung von Beamtenstellen in dem Kanzleifache auf gut conduisirte Unterofficiere, besonders, wenn sie bereits eine doppelte Capitulation zurückgelegt haben, sich um solche Stellen bewerben, und die Eignung hiezu besitzen, soweit es mit den dienstlichen Rücksichten auf die bereits angestellten Beamten vereinbarlich ist, vorzugsweise vor anderen Bewerbern Bedacht genommen werden soll.

Die politischen Behörden werden angewiesen, in ihrem Geschäftsbereiche für die pünktliche Vollziehung dieses Allerhöchsten Befehles, welcher mittelst eines Allerhöchsten Handschreibens vom 19. December 1853 erlassen wurde, angelegentlichst Sorge zu tragen.

Bach m. p.

41.

Verordnung des k. k. Ministeriums des Innern vom 28. Jänner 1854,

giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

womit der Beitritt der königlich-baierischen Regierung zu dem zwischen mehreren Regierungen des deutschen Bundes zu Stande gekommenen Uebereinkommen, wegen Verpflegung erkrankter und Beerdigung verstorbener gegenseitiger Staatsangehörigen, bekannt gemacht wird.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, IV. Stück, Nr. 20. Ausgegeben und versendet am 31. Jänner 1854.)

Im Nachhange zu der im Reichs-Gesetz-Blatte des Jahres 1854, I. Stück, Nr. 6, enthaltenen Ministerial-Verordnung vom 5. Jänner 1854, enthaltend die zwischen der k. k. österreichischen Regierung, und mehreren anderen deutschen Bundesstaaten abgeschlossene Uebereinkunft wegen Verpflegung erkrankter und Beerdigung verstorbener gegenseitiger Staats-Angehörigen, wird hiemit zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass auch die königlich-baierische Regierung mittelst zu Berlin am 21. December 1853 und 3. Jänner 1854 abgegebenen Erklärung dieser Uebereinkunft nachträglich beigetreten ist.

Bach m. p.

42.

Cesarski patent 16. Januarja 1854,

s katerim se za ogersko kraljestvo ustanovljujejo odločbe zastran tega, kako in iz kakega zaloga se ima iznajdena urbarialna in desetinska odškodba upravičenim z varovanjem pravic vsih pri tem vdeležnih kar najhitreje je mogoče opraviti, kakor tudi zastran moratorje (odloga tožb.)

(Je v deržavnim zakoniku, V. delu, št. 21, izdanim in razposlanim 1. Februarja 1854.)

43.

Cesarski patent 16. Januarja 1854,

s katerim se za vojvodino serbsko in temeški Banat ustanovljujejo odločbe zastran tega, kako in iz kakega zaloga se ima iznajdena urbarialna in desetinska odškodba upravičenim z varovanjem pravic vseh pri tem vdeležnih kar najhitreje je mogoče opraviti, kakor tudi zastran moratorje (odloga tožb.)

(Je v deržavnem zakoniku, V. delu, št. 22, izdanim in razposlanim 1. Februarja 1854.)

44.

Cesarski patent 16. Januarja 1854,

s katerim se za kraljestvo Hervaško in Slavonsko ustanovljujejo odločbe zastran tega, kako in iz kakega zaloga se ima iznajdena urbarialna in desetinska odškodba upravičenim z varovanjem pravic vseh pri tem vdeležnih kar najhitreje je mogoče opraviti, kakor tudi zastran moratorje (odloga tožb.)

(Je v derž. zakoniku, V. delu, št. 23, izdanim in razposlanim 1. Februarja 1854.)

45.

Ukaz c. k. duarstvenega ministerstva 26. Januarja 1854,

veljaven za kronovine, v katerih ima moč postava 2. Avgusta 1850 (derž. zak. od leta 1850, št. 329), o vprašanju, kateremu uredu imajo oblastnije in strani naznanjati pravne opravila in uredske opravila po postavi 2. Avgusta 1850 davšini podveržene, in o povedbah in izkazajih, ki jih je k tem in za izmero davšine potreba

(Je v derž. zakoniku, VI. delu, št. 24, izdanim in razposlanim 4. Februarja 1854.)

42.

Kaiserliches Patent vom 16. Jänner 1854,

wodurch die Bestimmungen, in welcher Art und aus welchen Quellen die ermittelte Urbarial- und Zehent-Entschädigung den Berechtigten unter Wahrung der Rechte aller dabei Betheiligten mit aller Beschleunigung zu leisten sind, sowie wegen Aufhebung des Moratoriums für das Königreich Ungarn festgestellt werden.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, V. Stück, Nr. 21. Ausgegeben und versendet am 1. Februar 1854.)

43.

Kaiserliches Patent vom 16. Jänner 1854,

wodurch die Bestimmungen, in welcher Art und aus welchen Quellen die ermittelte Urbarial- und Zehent-Entschädigung den Berechtigten unter Wahrung der Rechte aller dabei Betheiligten mit aller Beschleunigung zu leisten sind, sowie wegen Aufhebung des Moratoriums für die Wojwodschaft Serbien und das Temeser Banat festgestellt werden.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, V. Stück, Nr. 22. Ausgegeben und versendet am 1. Februar 1854.)

44.

Kaiserliches Patent vom 16. Jänner 1854,

wodurch die Bestimmungen, in welcher Art und aus welchen Quellen die ermittelte Urbarial- und Zehent-Entschädigung den Berechtigten unter Wahrung der Rechte aller dabei Betheiligten mit aller Beschleunigung zu leisten sind, sowie wegen Aufhebung des Moratoriums für die Königreiche Kroatien und Slavonien festgestellt werden.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, V. Stück, Nr. 23. Ausgegeben und versendet am 1. Februar 1854.)

45.

Verordnung des k. k. Finanzministeriums vom 26. Jänner 1854,

gültig für die Kronländer, in welchen das Gesetz vom 2. August 1850 (R. G. B. vom Jahre 1850 Nr. 329) wirksam ist, über die Frage, bei welchem Amte die nach dem Gesetze vom 2. August 1850 gebührenpflichtigen Rechtsgeschäfte und Amtshandlungen von den Behörden und Parteien anzuzeigen sind, und über die zu diesem Zwecke und zum Behufe der Gebührenbemessung erforderlichen Angaben und Behelfe.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte VI. Stück, Nr. 24. Ausgegeben und versendet am 4. Februar 1854.)

46.

Razpis c. k. dnarstvenega ministerstva 1. Februarja 1854,

s katerim je izrečeno, da je rež, uvažana v lombardo-beneško kraljestvo cola prosta, in da bode ta prostost žita od uvožnine veljala še do konca Maja 1854.

(Je v derž. zakoniku, VI. delu, št. 25, izdanim in razposlanim 4. Februarja 1854.)

47.

Ukaz c. k. ministerstva notranjih opravil, pravosodja in dnarstva 30. Januarja 1854,

zastran sodne in politične uredbe vojvodine Solnograške.

(Je v deržavnim zakoniku, VII. delu, št. 26, izdanim in razposlanim 7. Februarja 1854.)

48.

Ukaz c. k. ministerstev notranjih zadev, pravosodja in dnarstva 31. Januarja 1854,

s katerim se razglašuje politična in sodna uredba vojvodine Štajerske.

(Je v derž. zakoniku, VIII. delu, št. 27, izdanim in razposlanim 8. Februarja 1854.)

49.

Ukaz c. k. ministerstev notranjih zadev pravosodja in dnarstva 1. Februarja 1854,

s katerim se razglašuje politična in sodna uredba serbske vojvodine in temeskega Banata.

(Je v derž. zakoniku, IX. delu, št. 28, izdanim in razposlanim 9. Februarja 1854.)

46.

Erllass des k. k. Finanzministeriums vom 1. Februar 1854,
in Betreff der Zollbefreiung des Roggens bei der Einfuhr in das lombardisch-venetianische Königreich und die Ausdehnung der Befreiung des Getreides vom Einfuhrzolle bis Ende Mai 1854.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VI. Stück, Nr. 25. Ausgegeben und versendet am 4. Februar 1854.)

47.

Verordnung der k. k. Minister des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 30. Jänner 1854,
betreffend die gerichtliche und politische Organisirung des Herzogthums Salzburg.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VII. Stück, Nr. 26. Ausgegeben und versendet am 7. Februar 1854.)

48.

Verordnung der k. k. Minister des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 31. Jänner 1854,
betreffend die politische und gerichtliche Organisirung des Herzogthums Steiermark.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VIII. Stück, Nr. 27. Ausgegeben und versendet am 8. Februar 1854.)

49.

Verordnung der k. k. Minister des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 1. Februar 1854,
betreffend die politische und gerichtliche Organisirung der serbischen Wojwod-schaft und des Temeser Banates.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte IX. Stück, Nr. 28. Ausgegeben und versendet am 9. Februar 1854.)

Erlass des k. k. Finanzministeriums vom 1. Februar 1854.

in Betreff der Vollstreckung des Patentes bei der Einfuhr in das lombardisch-venetianische Königreich und die Veränderung der Befreiung des Getreides vom Einfuhrzolle bis Ende Mai 1854.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VI. Stück, Nr. 25, ausgegeben und versandt am 4. Februar 1854.)

Verordnung der k. k. Minister des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 30. Jänner 1854.

betreffend die gerichtliche und politische Organisation des Herzogthums Salzburg.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VII. Stück, Nr. 25, ausgegeben und versandt am 7. Februar 1854.)

Verordnung der k. k. Minister des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 31. Jänner 1854.

betreffend die politische und gerichtliche Organisation des Herzogthums Steiermark.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VIII. Stück, Nr. 27, ausgegeben und versandt am 8. Februar 1854.)

Verordnung der k. k. Minister des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 1. Februar 1854.

betreffend die politische und gerichtliche Organisation der verbleibenden Woiwodschaf und des Tomischer Banates.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, IX. Stück, Nr. 29, ausgegeben und versandt am 9. Februar 1854.)